

*Ki Khyrdong U' Sai Muka*



da u

Bah Andreas Sun. M.A., B.T.

Jt. Director of Elementary and Mass Education,  
Meghalaya, Shillong.

Acc. No. 400/AC - -  
Class No 895.93.7. K44  
Author Sun. A -  
Title Ki Khyndong Usai Muka

Acc. No. 400/AC  
**STATE CENTRAL LIBRARY**  
GOVERNMENT OF MEGHALAYA  
**S H I L L O N G**

1. Books may be retained for a period not exceeding 15 days by members.
2. Books may be renewed on request at the discretion of the Librarian.
3. Dog-eared the pages of a book, marking or writing therein with ink or pencil, tearing or taking out its pages or otherwise damaging it, will constitute an injury to a book.
4. *Any such injury to a book is a serious offence; Unless a borrower points out the injury at the time of borrowing the book, he/she shall be required to replace the book or pay its price.*

**Help to keep this book fresh & clean**

*Ki Khyrdong U 'Sar Muka*



**DA U BAH ANDREAS SUN, M.A. B.T**  
**JOINT DIRECTOR ELEMENTARY AND MASS EDUCATION,**  
**MEGHALAYA , SHILLONG**





# KI LYNNONG

|     |   |     |
|-----|---|-----|
| 1.  | <i>'Kî khyrdong u 'Saimuka'</i>                               | i   |
| 2.  | <i>Ka 'Tien Maitphang na u Nongthoh</i>                       | ii  |
| 3.  | <i>Acknowledgement</i>  | ii  |
| 4.  | <i>Ha kî khyndiat kyntien</i>                                 | iii |
| 5.  | <i>Kî Tien Pamphrang</i>                                      | iv  |
| 6.  | <i>Tang shikyntien huai</i>                                   | vi  |
| 7.  | <i>Kî khyrdong u 'Saimuka jong u<br/>Myllung 'Andrews Sun</i> | vii |
| 8.  | <i>Ka Magdalen</i>  | 1   |
| 9.  | <i>Kî Sonnets Group - A</i>                                   | 9   |
| 10. | <i>U Lum Shillong</i>   | 14  |
| 11. | <i>Ngum whi shuh</i>  | 21  |
| 12. | <i>Kî Sonnets Group - B</i>                                   | 24  |
| 13. | <i>Ka 'Khuri ha shlei</i>                                     | 29  |
| 14. | <i>An ode to Wahumkhrah</i>                                   | 33  |
| 15. | <i>U Lamberdus had ka 'Anjeli's</i>                           | 36  |
| 16. | <i>Kî Sonnets Group - C</i>                                   | 68  |

## ***‘Ki Khyrdong U ‘Saimuka’***

Kum ka synjat sah-kynmaw ïa i mei bad i pa ba-ieid ba la bam kwai ha ïing u Blei, i bah Cleophas K. Rapsang bad i Kong Rosa Thiahmon Sun, Pdengshnong, Marbisu, kiba la saiñ dur jylliew ïa ka pyrkhath pyrdaiñ bad ka long ka man jong u nongthoh, la pynmih bad pyllait paidbah ïa kane ka kot poetry, ***‘Ki Khyrdong u ‘Saimuka’*** ha kane ka sngi 8-2-2009.

*ïa ka hlok long-trai la bat bad la tyngkai*



Da u Bah Andreas Sun,  
Joint Director, Elementary and Mass Education,  
Meghalaya, Shillong  
2009

## **Ki 'Tien Maitphang na u' Nongthoh**

Ha-dien ba u nongthoh u la pynmih pyrthei ia ka Poetry Khasi ba-nyngkong jong u, "Ki sur pang aud na krem sha-dem," ha u snem 2006, u la shem kumne harum :-

(i) Dang bun ngut ki paid khasi jong ngi ki bym pat bang ban pule ia ki kot khasi, la ki bha kat-no kat-no ruh la kane kajuh la shem da u Babu Soso Tham, u Myllung bakhraw tam jong ngi, ki Khasi.

(ii) Bun ki nongpule ia ka-tei ka kot kiba shu peit shwa tang ia ka dur ha ka cover page bad ha-dien ki shu plied pynstet na-wei sha-wei, bad tang ha-poh 20 minit ki lah dep pule ia ka kot ba-roh ka-wei.

(iii) Don ruh bun kiba shu pule tang ia ka-wei ar bad ki a nam noh ia ka dor jong ka kot.

(iv) Don ruh kiba shu ia-roh khlem pule: ki shu sha niah beit tang ha ka jingong jong ki-wei.

(v) Don pat kiba ong, 'ia ba shu thoh kumto lah hi ban leh mano mano ruh'; tangba kito kiba ong kumta, kim ju thoh.

Bun bah ki paid khasi jong ngi ki bym pat bang ia ka pule poetry. Ka daw ka long namarba kiba bapli, kim sngewthuh shai ia ka jingmut bajylliew jong ka. Na ka liang jong u nongthoh u la ioh i bad sngewthuh ia kane ka jingdkoh jong u paid nongpule ban shemphang sha-phang kata ka jingkhraw jong ka poetry, ka hor jong ka kaba ka lah ban pynkhih ia ki jingsngew jong ki tiptuh jong u briew bad ban ktik wat ia ka pyrkhath pyrdaiñ jong u. Tang kumban shu ai ksai kumno ne kat-no ka poetry ka trei kam ha ka jingim briew, ieh ngan shu sot katto kat-ne ki couplet ne ki ar laiñ ba ia-hap tara kiba phi lah ban shem na

kane hi ka thup jingrwai ba la pynwan ha ka dur jong  
ki Sonnet.

1. Ym don 'Ba-ieid' ia nga ba wan syrpaï,  
Lait tang u mombatï ha ri ba-jngai.
2. Wei ba ia ktien i Mei ngim shym kheĩñ snep,  
Sep ei syntiew b'la krei ha lum jingtep.
3. Lyngba ka Hok, ka Shikyntien b'u khlei,  
Ki kynroh bah ki ieng khlem don ba tei.
4. Bynriew u im hapdeng ka Suk Ka Saiñ,  
Mynba mynsiem jong u kam pat boi ksaiñ.
5. Bunsien u soh ba mih na jingia-khih,  
U shu pyut ei ba ban ki jingsngewsih.
6. Nangne na snieh pyrthei ba shong basa,  
Ban ioh bainong, dei tang u nongbylla.
7. To ai kan sah ha nga tang ka khana,  
Ha sem dara ba iam u 'saimuka.
8. Haba phi nang ban tuh lait n'u kynjri,  
U Blei khlem pep un sa kyrkhu ia phi,
9. Ia ki Dap-krung, '**Shuti**' ka mut '**ieid ri**'  
I'u Duk bapli pat de, '**la kut ka sngi**'.
10. Kyrdan jingstad u '**Duk**,' la ka jrong tdong,  
La khlem da breiñ Tyngka, ka lip ki rong.

Na ka bynta kito kiba la ngam kham jylliew khyndiat,  
lehse da kaba puson ia ka jingmut ba sha-poh jong ki-tei ki  
laiñ, ki lah ban ioh jingmut ba ia ki ktien ba ngi ju ia-kren  
man la ka sngi ha-pdeng para briew, lada la pynbeit pat ia  
ki ha ka rukom poetry, ngi iohi, ba ha-duh kat-no ki don  
kata ka bor bah kaba pynkhih ia ki tipthuh bad ia ka pyrkhat  
pyrdaiñ jong ki nongpule. Kine ki jait kyntien ba la pynbeit  
ryntih kumtei ki sah kham slem ha ka jingmut jingpyrkhat  
jong ki briew ban, ia kito ki-wei pat ki kyntien ba khlem



pynbeit ha ka-tei ka rukom. Phewse, kat-no ngut kein ki nongpule kin lah ban peiphang ĩa kata ? Namarkata, u nongthoh jong kine ki sur jingrwai kiba mih mynta ha kane ka thup, u la pyrkhath ban kdat noh shwa sha ka-wei pat ka phang jong ka thoh ka tar, bad kata ka dei ka **'Prose'**. Kine ki jingrwai kiba mih pyrthei mynta ki la dei ban mih shwa ma ki ban ĩa **'Ki Sur pangnud na krem Sha-dem'**. Hynrei ka daw ka long na-mar ki dei ki matti ba la thoh mynba u nongthoh u dang trei ha ri Garo, te u la sngew dei ban pynmih noh shwa ĩa ki, ba ki dang sma thymmai ha-dien ba u la ĩoh pat ban wan phai sha la ka joug ka ri. Ha-lor kata ka nongrim, kane ka thup poetry. kaba mynta ka la mih pyrthei bluit mynta sha ka pyrthei ka pule ka puthi bad ka thoh ka tar ha-dien bun snem ba ka la rieh kum u Tiewdohmaw laiphew na ar jingmut.

Ha kine ki poem, phin shem ba ki metre ne jingĭaid kjat ne ki khup, bad ki rhyme scheme ki pher ka-wei na ka-wei pat. Kum kito na 'U Lum Shillong', phin shem ba ki stanza 1 - 4 ki ĩaid da ka 4 khup 6 laiñ ha ka ababce rhyme scheme. Na ka stanza 5 - 8; 13 - 17 ka khup ne metre ka kylla noh sha ka lai kyntien 4 khup kaba ĩa-pom ha-teng ha-teng ban ĩakynriah jaka na ka 3 kyntien sha ka 2 kyntien katkum ki senten kiba ĩa-hap jingmut. Hynrei ba-roh ki-wei pat ki stanza ki ĩaid da ki Iambic 4 khup. la ki rhyme scheme ki kylla noh ha ki stanza kiba kham sha-dien.

Ka-tei ka jingbymneh ki khup bad ki kyntien tang shi jait, ka pyni ba u nongthoh u dang long u student hapoh college, uba dang kwah ban kylla riam khliak shi khliak kumba leh ki theisamla shwa ba kin mih na la ĩing ban leit sha kano kano ka function ne jingkhawai ha ĩing ki paralok. U nongthoh ha katei ka por u dang don ha ka experimental stage.

Kumba u nongthoh u la dep kdew haneng, ba ĩa mynta shi-por u nongthoh un ngam noh shwa sha ki lyngkha ka

prose ha ka dur ki **'Phawer'** bad ki **'Novel'**. Ka Novel kaba la jan mih pyrthei artat sa tang khyndiat por, ia kaba u nongthoh u jer kyrteng, **'Tuid ummat ksiar'**, tha-rai kan long ka jingpyrshang kaba nyngkong jong u ban jngi ha ka lyngwiar jong ka Prose. Kane ka Novel lehse kan long ka-wei na ki novel khasi bajrong tam ba la ju thoh ha ka ktien Khasi. Ia-ei kane ka Novel ka kren ? Ia kata la iehnoh ha ki nongpule ba kin shem ia ka pa-soh ynda ki la dep pule lut naduh u A haduh u Y.

Shwa ban pynwai noh ia kane ka kyntien maitphang, u nongthoh u ai khublei kyrpang ia ki dkhot ka Reviewing Committee ba la buh (constituted) da ka Directorate of Higher and Technical Education, kaba da ka dohnud kaba iar bad ka mynsiem kaba thlieng, ki la recommend sngur mynsiem ia kane ka thup poetry, **'Ki khyrdong u 'Saimuka'** ba ka long kaba la bit, la biang ka rynieng ka ryniot ban mih pyrthei ha ka jylli jong ka thoh ka tar kum ka jong kiwei pat ki nongthoh kiba ha shwa bad ba mynta jong une u nongthoh. Ha kajuha ka por, u khot u wer ia ki nongpule ba-ieid ba, ynda ki la pule ia ka kin sngewbha ban pashat jingmut lem ha u nongthoh ia ki lait ki let, ki tam ki pa-lat ne ki duna ki pyngkat kum ki symboh jinpyrkhat ban kynton ha ka thup jingpynbha ia ka matti ba la ieh noh ha ki longdien.

U nongthoh u ai khublei kitbok ia baroh kito kiba la ai mynsiem ia u ha ki Forward jong ki.



**U Bah Andreas Sun,**  
**Jt. Director**  
**Elementary & Mass Education**  
**Meghalaya, Shillong**

## *Acknowledgement*

The author of the new volume of Khasi poems entitled 'Ki Khyrdong u 'Saimula' has expressed his sincere gratitude to the Education Department of Meghalaya for their generosity to accord sanction of financial assistance for publishing and printing this piece of literary and artistic work in the present form and shape. The practice of extending aid to authors enables them to do their best in their own areas of taste, interest and preferences. The market cost of printing is nowadays very high indeed if the book is to be printed in papers of good quality with good design of cover page. In the case of the present edition, the author has to spend more from his pocket in order to be able to bring out this book to light.

Finally, the author once again, owes deeply to the Directorate of Higher and Technical Education for enabling him to translate his dream into reality.



**Shri A.Sun**  
***Joint Director***  
***Elementary & Mass Education***  
***Meghalaya, Shillong***

## *Ha ki khyndiat Kyntien*

Ki Sonnet ha kane ka kot ki long kiba kysai kiba la pyniabyrshem bad ka jingim bad jinglong briew ha ki dur bapher bapher. Ka jingiöhi (observation) jong u nongthoh ia ka imlang sahläng, ka kyan na ka dohnud jong u ban sei ia kine ki jingrwai bathiang. Kine ki jingrwai ki pyniatyngkhuh khak ia ka jingmut jingpyrkhat jong ki nongpule. U nongthoh u pynpaw ia kaei kaba ki briew ki ioh mad ha ki jingshem bad jingiakynduh ba bunjait jong ka jingim. Kine ki sonnet ki pynpuson jylliew bad ha kajuh ka por, ki long kum ki tyllaw ding barhem kiba kyntu kynpham bad ai mynsiem ia ki nongpule ban kot sha ka pyrkhat pyrdaiñ bad ka jinglong briew bashisha. La iohi ruh hangne ia ki sonnet kiba ym pat ju don kynrei, kiba long ki jingrwai burom ia u Soso Tham, u Fr. H.Elias, u Dr. R. Sing Lyngdoh, ia u Rev. Fr. G. Costa ia u Rev. Fr. C.Attard bad ia u S.J. Duncan. Ki nongthoh bakhraw jong ka pyrthei kum u P.B.Shelley u la rwai burom ia u William Wordsworth bad u William Wordsworth pat u la rwai burom ia u John Milton, lyngba ki jingrwai jong ki. Ha kane ka liang, la iohi ia ka jingshemphang, ka jingtbit bad ka jingngam jylliew jong u nongthoh ha ka jylli jong ka Poetri. Ki sonnet baroh ki tuid ryntih ha ka dur thoh jong u William Shakesphere ha kaba la pyndonkam tikna da ki lai tylli ki dkhot ba saw saw laiñ (quatrain) bad ban pynkut pynwai pat ia ki jingrwai da ki synrop (Couplets). **Lada u Shakesphere u la pynphai kysan ia ka phang jong ka jingrwai da ki synrop kumba tied tyrnem daiñ ia ka jingmut jingpyrkhat jong ki nongpule, u nongthoh ha kine ki sonnet pat, u pynthaba khlek khlek kum ka leilieh ban pynkyndit bad pynsngewthuh ia ki nongpule.** Ki phang kren ba la kdew ha kine ki sonnet la pynshong nongrim bad ka jingim briew kaba man la ka sngi.

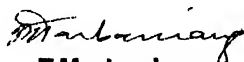
U nongthoh, u la kynthup ha kane ka kot ia ka jingrwai ia thuhkhana (Narrative Poetry). "Ka Magdalen" ha ka dur ka biria. Ka biria rai (wit and humour) jong u nongthoh ka long shisha ka sap kaba u la ioh kyrpang. Mano ban khmih lynti ba kum ka Magdalen, ka samla briew ba la shong samla slem bha ha ka ryta jong ka, kan dang ia kynduh ia u "Shyiengkrung" jong ka, ha u "Men Syllen"? Khlem artatien, u nongthoh u kwah ban pathai ia ka khubor jong u sha kito ki bym pat shimti ia ka shongkha shongman bad kiba dang ap khmih lynti ia u Shyiengkrung, ba kim dei ban sngew duh mynsiem. Haba ka jingieid hi ka la sy.pai hor hor ha ka dohnud briew, "U Shyiengkrung" u long uba phabriew tam. Nga ngeit ba ki nongpule kin da ia oule hi ia "Ka Magdalen" ban ia bangja bad to da iarkhie bat kpoh bat snier ha ka biria rai kaba don ha lyndet jong ka.

Da ka jingsngewburom. nga kitbok kitrwiang shikatdei ia u Nongthoh ba un dang iai bteng ha kaban pynmih shuh shuh ia ki kot kiba kysai kiban tei ia ka jingmut jingpyrkhat jong ki nongpule, kum kane.

Ka jingknublei burom ia u Nongthoh

**Dated Shillong**

**The 15th October 2008**



**T. Marbaniang**

**Head**

**Department of Khasi**

**St. Mary's College, Shillong**

## Ki 'Tien Lamphrang

Nyngkong eh nga kwah ban ai bad pynpaw ïa ka jingkhublei naduh la ka dohnud baroh haba nga ïoh ban pule sa ïa kane kawei ka thup poitri i Bah Andreas Sun ka ban sa mih pyrthei shen, kaba i la jer la thoh da ***'Ki khyrdong U 'sai - muka'*** Ka ai ïa nga ka jingsngewtynnad bad jingum ka dohnud hin ban ïoh bynta lem ïa ki jingsngew u myllung uba dang shu ïoh shen ïa ka khusnam 'Literaty award' 2006 da ka thup poitri hi kaba u la jer ***"ki Sur Pangnud Na Krem Shadem"***.

I Bah Andreas Sun iba bat ruh mynta ïa ka kam Inspector of Schools, East Khasi Hills District, bad mynta pat um u Joint Director Elementary & Mass Educaton i la long u myllung uba la ih bha ha ka rukom pyrkhath jong i. Ngan thir tang katto katne na ki poim kiba don ha kane ka thup. Ha ka Sonnet ***"Ha Ri Nongwei"*** u myllung u pynpaw ïa ka jingkyinjah haba u jngai na la ki ba-ieid ba thoiñ ha ri nongwei kumba long ha ka jingim ba shisha kumta ruh ka paw ha ki sur ka poitri. Nga sngewtynnad ruh ïa kawei pat ka sonnet kaba i ai kyrteng ***"Ka ktien I Mei"*** kaba kren shaphang ka jingbabe dier por ha bym shym la sngap ïa ki ktien ksiar i mei. Nangta haba phai pat sha ***"Ka Bor ka Shikyntien"*** u myllung u kren ïa ka bor jong ka Hok ka Shikyntien kaba lah ban ïada ïa u briew na bun kiei kiei; bad ka poim ***"Myndang kynthong ka Hok"*** u myllung u jngi biang sha ki thwei ka mynnor ryngkat ka mynta. Kane ka wanrah ïa ka pyrthei poitri da ki jingmut thymmai wat la ka stail thoh ka dei kaba rim hynrei ki rukom pyrkhath pat ki dei kiba thymmai. Ka poim ***"Ka Niam tang u shabi"*** ka phawar ïa ka jinglong arsap jingmut u briew ha ka kyrteng jong u shabi ka kylla niam. Nalor ki poim pyrthei la iohi ruh ia ki jingsngew ba kynja niam jong u myllung lyngba ka jingngeit ba u don. Ka sonnet ***"To Ai ha Nga"*** ka pynpaw ia ka jingkyrpad u myllung

na u Trai Kynrad iā ka sharak ban tbeh jingshai iā ka pyrthei  
bad ha ka **“Ngam Tip Balei”** pat lah ban ioh iā ki snap ka  
Bible ba u myllung u sngew dei ban pynpaw bad pynrung ha  
ka poim jong u.

Nalor ki sonnet, u myllung u thoh ruh iā ki ballad bad ki  
ode. Kaba kham shon jingmut bad pynpaw iā ka biria dei por  
u myllung ka long ka poim **“Ka Magdalen”**. Sa iā pule hi ho!  
Ngam ngeit ba lada yn pule iā ka yn ym sammut marwei iā ka  
jingshem jong ka “thei sotti iāw kaba khmih lynti ban don ba  
pashat waidong iā ka shuwa ba ka por kan sep; kumjuh ruh iā  
u 'rang samla iāw uba leit ban tyrwa symbai syntiew hynrei  
namar ka 'lei long kha ka la dei sbiak ha ka sohpdung, la sei  
symbai da u khunbynriew.

***Lah ban shem ha kane ka thup poitri iā ka jinglong  
kynrad une u rangbah iā ka poitri, ka jingieit jong u iā ka  
mariang, ka jingsngew kit khlieh iā ka longbriew man  
briew ba bha.*** Khlem artatien ba kane ka thup kan pynkmen  
iā baroh kito kiba pule iā ka.

Kyntang waiwot, nga kyrmen ba ki symboh pyrkhat u  
myllung ha kane ka thup kin long ki symboh jingtip iā baroh  
kito kiba ieit bad burom iā ka thoh ka tar la jong. Nga kit bok  
kit rwiang ba u nongthoh un nang im slem bad ioh ka met  
kaba koit ba khiah khnang ba u lah ban thoh shuh kham bun  
ki phngit jingstad ba mih na ki syrtap ka jabieng jong u.

***U Blei un Kyrkhu ia phi.***

***Khublei,***



**Prof. Streamlet Dkhar**  
Head Department of Khasi  
& State Representative  
Sahitya Akademi, New Delhi  
Email-s.dkhar@rediffmail.com

# TANG SHIKYNTIEN KWAI

I Bah Andreas Sun i long u briew ubym ju shongthiah sngi, kawei ka sngi hadien kawei ki pun ban pynkha ña ki sur ka dohnud ban dup ñoh ai mad lem ña ka pyrthei baroh. Dang mynshym snem i la dep pynmih ña ka thup poetry kaba la rah nam ña i kum u myllung ih ryta da kaba ka sorkar ka la ithuh ña ki matti jong i da ka khusnam, "*State literary Award*" namar ka kot jong i. Kane ka jingpynkup burom ka la nang pynkhih pynthnam shuh shuh ña i ban nang ña jngi pyngngad had suhkhlieh biang sha ki khriang ka poetry.

Mynta ka kynti, une u rangbah myllung kumba u la mad ña ka mynsiem jingshlur na u myllung ka Ri, u H. Elias Khariong bad ka jingthrang bym lah shong kli kti:

***Haba wei briew u shong hangta,  
U piaw u diaw shadem u tied  
Haba wan lap noh kas premmiet;  
Nang bun hima ki ri bapher  
Sha ki ba u dang dei ban her***

U la dem diap ban sei pyrthei sa ña kane kawei pat ka thup poetry. Ki narrative poim jong u, kumjuh ruh ki 34 tyll ki sonnet kiba don ha kane ka thup bathymmai ki don la ka jingbang bad ki khubor pher kiban pynpyrkhat ña uno uno uba pule ña ki. Haba nga pule ña ki sonnet jong u, nga sngew ba ka lyer Bilat bad ri Italy ki da ña byrshem lang hangne. la ka jingrhem ka dohnud bad ka jingspeh ka bor pyrkhat lah ban shem ha kine ki poim kaba pyni ba ñe u myllung u la nang kham ñaw kham ih ym tang ha ka ryta hynrei ha ka mut ka khan. Dei kane, kumba



don uwei u khraw pyrkhath uba ong ba ***“ym don poetry ka ban pynlong ia nga ban nïewkor ia u nongthoh, lynda ha kano re kano ka rukom lyngba jong ka ka pynphalang ia kaba baroh ki brierw kiba im ki la iaid lyngba”***.

Kum u nongpynwan ktien, nga shem ba une u rangbah u la jop shisha, toi, wat la katta ruh, u dang iohi ba ka ktien khasi ka dang dawa ban lympat maw kum ka kshaid ban ioh ia ki kyntien kiba iadei sbiak bad ka jingmut tynrai. Haba ym lap kyntien, u shim laitluid ia ki kyntien tynrai na kiwei ki jait ktien kum na ka ktien English. Hangne ngin shem ba um tyngkan ban pyndonkam ia ka kyntien ***“Tribute”*** ha ki jingai nam iaroh ia ki hynriew ngut ki myllung bad ‘reitpah khraw nam ka Ri, kata ia u Prof.R.S.Lyngdoh, u Fr. Hopewell Elias khariong ia u Soso Tham, ia u S.J. Duncan, U Rev. Fr. G. Costa bad ia u Rev. Fr. C. Attard.

U brierw uba ieit ia la ka ktien, u ialeh ban pynjanai ia ka. la ka bym biang u pynbiang, ia kaba duna u pyndap. Dei da kumne ba ka ktien ka riewspah. Kane, nga iohi ka dei kawei na ki jingangnud une u nongrwai myllung.

Ka poetry, nga sngew, ka kham jwat ia nga ban ia ka novel ban kynthoh ne bynrap nia. Halor kane ka nia, nga iehnoh ha ki stad poetry ba kin thir tai ia kine ki poim kiba don ha kane ka thup. Kin thew kin dok pylla bad pashat lem sha ki student ka khasi literature ia ki jingshem jong ki. Wat la nga la pule thohlung thoh-leng ia baroh ki poim hangne, ngam shlan ban pynnoh jingthew eiei, nga iehnoh ha ki riewstad ba dang khie dang san ba kin pharia bad thir ia ki poim kane ka thup ba baroh ngin lah ban kjit lem ia ki um thiang kiba la pun ha ki. La jan baroh ki phang ka jingim ki don ha kine ki poim naduh ka jingieit ia kaba la ju pynkhie lung ha ki sonnet haduh ki khana byrshen ba ngi

lap ha ki Ballad, ki Elegy bad kiwei kiwei ki Narrative poim.

Ha ka jingiohi jong nga nga iohi ba i bah Andreas Sun i dang pun shibun ki jingangnud hapoh lade ban nang pynkhrav pyniar ia ka lyngkha ki poetri khasi. Nga sngewskhem sngewkmen ba une u myllung un pynurlong ia ki jingthmu jong u. Ma nga bad ka pyrthei ka thoh ka pule khasi ka ap khmih lynti ia ka step jong kum kita ki sngi ha kaba ngin nang iohi ba na ki thymbrong kti jong u kin tuid kin jiar kiwei pat ki jingpynnoh synñiang sha ka literashor jong ngi kaba mynta ka la sdang ban ioh buit ioh ksai.

Kum u paralok bad u para nongthoh, nga kitbok kitrwiang ia i bah Andreas Sun ba in nang kiew bad san irat ha la ki sap ki phong ban dup nang pynsieng iwbih amirphor ia ka ri khyndai umdih khyndai umtung.

***Nang iaid shakhmat Bah Andreas Sun namar ha kliar u lum, nga iohi ka don ka pangsngiat kaba ap ia phi.*** To U Blei Un rap Un da ia phi bad ia ka iing ka sem jong phi.

  
**Dr. J. S. Shangpliang**  
**Meisynram Cottage**  
**Wahingdoh, Shillong**

# *Ki Khyrdong U Saimuka jong u Myllung Andreas Sur*

Ka thup poitri **Ki khyrdong U Saimuka** jong u Myllung Andreas Sun ka khung iā ki mawkordor ki mawhira ba u la ti h na ka parbah jong u. Ka saiñpyrkhat jong une u nongrwai ka long kaba iār bha. Ka jingiabyrshem jong ka jingnep ki khmat myllung bad ka jingproh jabieng jong u, ki la pynthylleng pynshylluit bad pynphuh ki syntiew ba pa-ngah ha ki pyntha lyric, pyntha ballad, pyntha sataiar, pyntha sonnet bad kiwei.

## **Ki Sonnet**

U synñiang bakham radbah ha ka '**Ki Khyrdong u Saimuka**' u long ha ka dur ka dar jong ka Sonnet. Ha kane ka pyntha u la pynphriang la u thlieng ban dro haduh laiphew saw tylli ki sonnet. Shiphew tylli na ki u la teh song ha ka thup A; shiphew tylli ha ka thup B bad khatsaw tylli ha ka thup C.

Ki tara ba u kham pyndonkam ha ki quadtrain ki long **abab**. Kiba ngat ha ka **abba** na ka thup A dei tang ka Sonnet "**Ka Ktien I Mei**". Na ka thup B pat "**Ka jingieid na la Rympei**" bad "**Ko Nia Baieid**" bad na ka thup C. Ki Tribute sha u Soso Tham bad u Fr. H. Elias ki tara Quadtrain ki long **abba**.

1. **U Khnam aiburom** uba nyngkong u sneh ha u sohpdung jong u Soso Tham (BKIB). Ka jingktah matiōng iā une u akhia, ka kham dei na ka wahduid jingstad kaba pynkhie im iā u speh ka thoh ka shon u ban sah jyrngam shirta. Ha u myllung, ym pat don ba kot ryñieng bad u Soso Tham. Wat la u khlem jer kyrteṅg, la pyniāsyriem iā u Soso Tham bad u Virgil, uba la ai mynsiem iā uwei pat u Lurmangkara – u Dante Alighieri.
2. **Ka padiah aiburom** ka ba ar ka poi ha tyngkong jong u Fr.H.Elias sdb.(BKIB).La pyniāsyriem iā une u myllung bad

u kaitor, u Simpieng uba kyrsiew bad sei madan ia ki sap jong u myllung Andreas Sun.

### 3. Ki Tribute (*ki Aiburom*)

Ha ka thup C u myllung u ai burom ha ki hynriew ngut ki akhia ba la leit sha duwar jong u Blei: Ka ai burom balai ka dei ha u Dr. R.S. Lyngdoh (BKIB) ba ki briew ki ju khot ieid Bahduh. Ka ryndia ba u pynkup ia u Bahduh, dei da ka ryndia batlem daprynieng jong u Plato bad u Aristotle hyndai. U Diengkot jingstad jingshemphang pat u dei da ka jingstad jong u syiem Solomon jong ki Ju.

U la bteng ia ka aiburom sa ha artylli ki sonnet ba bud "*Kyntien jong me*" bad "*Ko khlur ka Ri*". Kat kum ka sabut u la kdoh ia u bad u ratbah ka Latin litereshor, U Cicero bakhraw.

4. **Ka aiburom kaba saw** ka long ia u S.J. Duncan, u nong thoh poitri bad prose. Hangne u Myllung u pynpaw ia ka jingtbrit jong u kum u nongthoh, khamtam lei lei haba u ai mynsiem shithem ia ki nongpule, ba dei lyngba ka mynsiem bashynrang ba u briew u lah ban poi sha ka thong jong ka jingjop.
5. **Ka padiah aiburom kaba san** ka leit sha u Rev. Fr. G. Costa, u nongthoh ia ka kot '*Ka Riti jong ka Ri Laiphew Syiem*'. Hangto u myllung u kren shaphang ka jingtrei shitom bad len lade jong une u Missionary phareng ban lum ban lang ha ki jingthoh ia ki dustur ki Riti jong ngi ki khun khasi khara. U Myllung u ia ban ba ha kane ka juk mynta ngim lah satia ban iada ia la ka jaitbynriew tang da ka jingiaumsnam, hynrei dei tang lyngba ki aiñ ki kanun, kaba thew ia ka jingstad bad ka bor jabieng.
6. **Ka aiburom kaba hynriew** ka kdat sha uwei pat u radbah ba ka pyrthei kam ju iohsngew. Uta u dei u sahep missionary na dewlynnong Malta, u Fr. Carmel Attard sdb (BKIB) uba

la trei satar ha ki sañium jong ka Parish Marbisu, kaba la pynheh pynsan ïa u Andreas Sun. Ka jingkhraw jong uta u Sahep ba la klet la ka nengpei Malta, ka la suhthied ha u khynnah Andreas.

### **Ki Sonnet Sataïa (Satire)**

Ka Sataïa ka dei ka buit thoh ban pynrem, ban pynmynraiñ ïa ka jingleh palat pud bad ka jingpynksan khlemraiñ ïa kaba bakla. Ka jingtbit jong u Myllung ka ailad ïa ki nongpule bad nongsngap ban rkhe bein sammut khlem da pynmong. Ka sataïa, shirukom ka dei ka jingkhyrwait shkor bad jingpynsawkyrang ïa ki 'men leh bakla.

Ki saw tylli ki Sonnet banyngkong jong ka thup C ki dei ki sataïa imlang sahlang. Ka sonnet "*Kumta ki ong*"ka siat matïong ïa ka jingbamsap bad jingklop ki mentuh tyngka sorkar. Ki couplet jong kane ka sonnet, ki pyni kumno ka pap ka pynpyrdet lut ïa ka tiphok tipsot.

***"Haba phi nang ban tuh, lait n'u kynjri,***

***U Blei khlem pep, un sa kyrkhu ïa phi"***

Ka Sataïa "*Lali u Duk Bapli*" ka sympat ïa ki nongkhang shnong khangthaw, ki nongkhot bandh. Ka sataïa ka samshkor ïa ki nongshun jong ki duk ki suk. Kiba myntoi ki dei kiba ioh tulop sorkar. Kiba duk pat long kumba kawang da u tyllai phasi. Na ka bynta u myllung, kita ki jaitjynthaw ki long ki bym sngewlem ïa kiba duk. Ha kum kita ki por, ki menmyntoi dei ki nongtrei bnai. Katno ki kmen tohhoh, hana ha kito ki sngi bandh ki ioh por ei ban pynkhuid iing pynkhuid sem bad ban pyndep ïa kiwei pat ki kam.

Ka sataïa "*Ym don jaka i'u Duk Bastad*" ka thad madan ïa ka jingthung kam arsap. Uba khlem dikri ba pynbam pisa u iohkam katba u baduk badon dikri, namar ba um don pisa ban pynbam u hap duh kam. Lyngba ki couplet u pam shiwait lyngkut sbak.

***“Kyrdan jingstad u Duk, la ka jrong tdong,  
La khlem da breiñ tyngka, ka lip ki rong”.***

**Ka Ballad**

Lyngba ***“Ka Magdalen”*** ba la jan sahjit (55 Dkhot), u Myllung Andreas u la ktaid ruh ãa ka tnad Ballad.

Ka Ballad ka dei ka poim ba lah ban rwai. Ka dei ka buitthoh ãathuhkhana da kaba rwai. Ki Ballad ki don ruh ka snap jingãaieid bangja bad ki jinghikai janai ryngkat ka jingbiriari.

Ha ***“Ka Magdalen”***, u Myllung u la pynrung katto katne ki jinghikai tynrai jong u longshuwa manshuwa. Kawei dei ka jingãakynduh u ‘Shyiengkrung’ shuwa ban dier ka ryta. U pyni ruh ba don ki bor maãa ban pynurlong ãa ka saiñdur u Blei. U la pynphalang ha ka pyrthei literashor ãa ka rukom duwai nobena (khyndai sngi lynter) bad ka jingkhlañ ka jingngeit jong ki Katholik ha ka bor jong kata ka nobena.

U Andreas Sun u jubor bha ban sei madan ki nia biria (sense of humour) Lyngba ki lyrik ha ***“Ka Magdalen”***, ki nongpule kin lap ba u la shut bha la ka pyrkhat pyrdaiñ ha kane ka phang.

**Ki Lyrik**

Ka snap Myllung romantic jong u Andreas ka paw ha ***“U Lum Shillong”*** (32 Dkhot). Da u khulom ksiar jong u u phawar shaphang ki jinghikai ba u la ãoh naduh ba danglung ka ryta shaphang ka mariang. U kpa jong u u ãeng na ka bynta ki longshuwa kiba pule sla na ka pneh jong ka ekoloji. Ka bor pynãapbieij ka mariang ka long ka bor siren aũu re. U la pyndonkam sa ***“U Lum Shillong”*** ban batai shaphang ka jingshah khawoit jong u ha ka. Ka jingpynkyndeh kata ka jingkhot, u ong ka pynskuiñ ãa u kumba pynskuiñ ka sharati u Manik ãa ka Mahadei. Ki shiah ki tram, ka jingtieng jingngiew kim lah ban pynriej ãa u. U la ngam ãa ki sañium bad prong ãa ki khangnar khnang ba kum u Tenzing u poi sha ki kliar jong u Lum Shyllong.

Hakhmat jong ka jingbhabriew jong ka Mariang, mutdur u Andreas, Ka Mumtaj kam long ei ei. Nalor kata imat ba u ju iohsngew ba ki briew ki ju ong ka **“leh mem Belji n”** U la ong ba ka mariang **“Ka iaid la kum ka mem Beljum”** Kum u khyannah Marbi, u tip bha ia ki kyrteng jong ki sim ki doh, u sim Jalyeit, u sim khyllai- dohdit bad kiwei.

Ha shynrong u Lum Shyllong, ka khmat kbeit khmat pukni jong u ka ksam shaduh ka jaka ieng jong ki Makashang bad ki jingpyrkhat ki thung sner shaduh ki sngi jong u Myllung Elias u ba la rwai shaphang ki hima, ki lum ki wah ka Ri Khasi – Pnar.

Ka jingriewspah jong ka poim **“ Ngam iohi shuh”** (12 dkhot) ka shong ha ka jingnang bynrap simile. Hangne u Andreas u phalang kum u nongdro dur ba kysai. Ka jingnang batai dur batai dar ia kata ka Samla kaba u khlem ailad ialade ban iasylllok bad ka ka pynsah ia ki nongpule ha ka sorsa.

**“Ka khuri Bashlei”** (22dkhot) Ka pynsahnam ia ka jingphohsniew ne jingiohipaw jong u mynba u dang leit bha ka khmat. Ka thap syriem bad ka purparom (narrative poem). Ka daialok jong u bad u Nongbat **“Khuri Bashlei”**, ka khun padun sha ki jingaiei hynñiew syrtap jong u Mynsiem Bakhuid. Ka dur ka dar bad ka riam ka beit jong uta uba wanpaw ha ka jingphohsniew ka iajan bad ka dur ba ki artist ki dro ia u Jisu. Ka jingsneh jong ka jingphohsniew ka la ktik ia u Andreas ban pynneh ia ka ha ka dur poitri.

### Ka Ode

**“An ode To Wahumkhrah”** (20 dkhot). Ka Ode ka dei ka jingkhhot jingkren marwei u Myllung bad pynsngew ha ki nongpule kumba u ia don arngut. Ha kane ka ode ka wahumkhrah ka long kum ka briew kaba sngap lyngngai ia ki jingphawar bynñiaw jong u Myllung Andreas. U la ring ksai ia la ka jingrwai na kiwei pat ki jingrwai shaphang ka wahumkhrah. Ka dur jong ka wah

ka don lai bynta. Ka bynta kaba nyngkong dei ka dur jong ka mynba ka dangkhuid dangheh. Mynba ki um basngur jong ka ki ai bam ia ka phud bad pynsan ki diengsohphoh ba dap doh. Mynba ka dang pynbhabriew ia ka sor shillong mynba ka nam jong ka ka dang palat ban ia kiwei pat ki wah ka Ri khasi.

Ka bynta kaba-ar ka pynshynna ia ka dur ba i sangsot jong ka. Ka rit ka sti, ka kylla long ka jaka ba kit lut ia ka pyut ka pyar jong ka sor bah Shillong. Duna ki nongleit shong kai ba ka sma iwtung; duna ki khynnah wad sohphoh, lait tang u Sondi ba hap leit phai thylli ba lyngki bad iaptram lut ki dieng . Duna nongsaitjaiñ, lait tang ka kong Kaimon ba ka rit bad stait eh ka um. Duna jynri ki ban tur, lait tang ka Briang namar ki shahbeh bad shah sher maw.

Ka bynta kaba lai ka dei ka jingaijingmut jong u Andreas ia ka Sorkar bad ka Municipal kumno ban pynphong dur thymmai ia ka wahumkhrah. U pynheh mynsiem ia ki nongpule ba dang don ka lad ban den bad pynkhuid pynsuba ia ka. Kum Wordsworth hyndai u phohsniew ban iohi ha ka ryta jong u, ka Wahumkhrah ba kyrhuh pynshngaiñ. Ka Wahumkhrah ka ban pynjyrngam ia ka phud da ki soh ki pai, ka Wahumkhrah ka ban pynstet pynsting kam ia ki nongsaitjaiñ, ka Wahumkhrah kaba syriem bad ka Eden.

### **Ka Narrative Verse**

Ka Narrative Verse kaba don haduh 744 laiñ kaba don ia ka heading, ***‘U Lamberdus bad ka Anjelis’***, la bhah ia ki ha ki khatar bynta (part I – Part XII) U tynshop pdeng dei “U Lamberdus Baduk Bastad” Ka poim k a don shispah arphewsaw dkhot kiba hynriew hynriew laiñ shi dkhot.

**Ka part I** (dkhot 1 - 7) kaba don hynñiew dkhot, ka pyni ia ka jingleit buh jong ka mei- ieid Menlyngkhung , ia la u ksiew, u Lamberdus ha iing u phadar Recaldoni. Namar ka jingmlien jong u phadar ban pynsah kynmaw ia ki jingjia, u la



shondur ia ki shimer-ieid shiksiew. Kane kan sa don bynta ha ka jingtyllun jong ka plot.

**Ka part II (dkhot 8-13)** ka pynphalang ia ka pyrthei im jong ka menlyngkhung bad ka jingtip sngi jingminot jong u Lamberdus.

**Ka part III (dkhot 14-18)** Ka kynting ia ka plot sha ka jingkhie –samla jong u Lamberdus bad ka jingpyniakynduh jong u ia ka samla, Anjelis ba dang pule doctor sha Dibru (Dibrugarh). Ha kata ka por u Lamberd u la da dei leit pule MA sha NEHU ha ka philosophy Department. Kumba long ka samla, ka plot ka pynsyaid bad pyni kumno kine arngut ki iakhlei jingieid markylliang. Ki angnud tang ban ioh noh ia ki dikri khnang ba ka lawei jong ki kan mad tang ki jingthiang bad jingsuk.

**Ka part IV (dkhot 19-32)** Ka plot ka nang pynklang ia ka jingiaieid. Kumta mar iawanphai na Dibru bashit, ka Anjelis ka la kham pynlut ki sngi ki minit ki kynta bad u Lamberdus. Ka kolphling ka la ioh jaka ha ka literashor jingiaieid samla. Ki arngut ki la ngam sha ki khlaw ba jarjar jngai na kiwei. Ki minit ki sekhon ki shu kie khlem sngewthuh. Ka jingiapher ka suiñ bneng, ka la pynsuhjer ia ka Anjelis da ka jingshit khieshoh ka ban pynpyrdet ia ka lawei. Shuwa ba kin iohlad ban pynpaw ia la ki jingmut jong ki ha u phadar bad ha ki kmie ki kpa, ka Anjelis ka la ngat ha ka tyrsim jingshitom khlem da lah khie khlieh shuh.

**Ka part V (dkhot 33-37).** U Lamberdus u lynga bad dukha mynsiem namar kata ka jingshitom ba wan lynsher halor ka baieid jong u. Dang step u la suh wiaw sha Nazareth hospital.

**Ka part VI (dkhot 38-52)** kane ka bynta ka rah ia ka plot sha ka anti-climax. Ka jingiap kam ailad ia ki arngut ban iohkiew duwan. Ki jingjia ki tyllun ha hospital. La pynrung ia ka niam ka rukom pynsleh ia ki nongpang bad ka jingpyniasuk ia ka mynsiem ki nongpop lyngba ka jingphla bad ka jingiohpdiang ia ka Eucharis

bakhuid. U Lamberdus kum u tyngshop shempap u hap dih ka sirka bakthang.

**Ka part VII (dkhot 53-59)** Ki jingdawa ba u donkam ban don ha iing ka Anjelis bad ka kamram ha iingmishon ki long kum ki jingtantyllai ba jur ia ka nusip jong u Lamberdus. Um iohlad ban ia kren bad u phadar namar ki prokram ba kyrkieh jong u.

**Ka part VIII (dkhot 60-66)** Ka prokram ialap jong u phadar ka plie lad ia u Lamberdus ban leit sah pynshngaiñ ha iing iapbriew. Shipor u la hap kyndat ia ka lyngkor ba u phadar u tynrong ha u – ban sumar ia ki khynnah hostel bad kitkhlieh ia iingmishon Marbi. Ha kine ki dkhot u Myllung u ring dur ia ka jinglong ka rukom iapbriew ka bym iapher na ka jingkhawai kyntiew kurim .

**Part IX (dkhot 67-80)** U myllung u tyrsat ia ka niam tepbriew bad ka dustur sngewlem jong ki Khasi ha ki khatlai tylli ki dkhot. Na ka bynta u tyngshop shempap, u Lamberdus, ka jingim ka leh shiliang. Um shym iohi ia la ka kmie bad ynda u la jan iohkdup ia ka bneng ha pyrthei, la knieh kyrthep pynban. Ka bneng bad ka khyndew ki ia takhuh lang.

**Ka part X (dkhot 81-85)** Ki jingtynjih kim ju wan marwei. U/Kaba shahtynjuh, u da shah tynrah bad shahpjiar snam. Kane ka la wan jia ha ka jingim jong u Lamberdus. Shuwa ban rkhiang ki ummat ha iing ka Anjelis, la wan tangon ki mentuh ha iingmishon. U phadar Ricaldo, ba um tip eiei, u la kiewsat bad kiewdom ia ka jingleh khlemraiñ jong u samla ba u da ieid da thoiñ.

#### **Ka part XI (dkhot 86-106)**

Ki khmat banep jong u Myllung ki lah lyndet ia ka jingsngew jong ki khynnah khunswet bashah pynheh pynsan ha iing ki phadar. Bym lah shah shuh, U Lamberdus, khlem da lehraiñ, u pynpaw ba u dei ban mih noh na ka kam khlem tulop ha hostel.

Hamar ban dkut ka jingïadei jong ki, da ka jingkrensot jingkrendom jong u Lamberdus tang shu pyni ïa ka dur baisangsot ba u phadar u la shon ha ka sngi ba ka mei-ieid jong u ka wan buh u la sngewrem bad sngewdapram ïa u phadar. Kumta ryngkat bad ka jingjawummat, u la phla ha u phadar ba u la ïajuh ïajan bad ka Anjelis bad ba u la mut ban shimti ïa ka kum ka kurim shiryta.

Ki jingïaphylliew jingmut jong ki tynshop suki suki ki pynlap ïa u ksai babiång-sur. Ki ktien sneng ktien kraw jong u phadar ki pruid ïa ka lynti bathymmai. U Lamberdus u hun ban leit pule theology sha seminary ban kiew sha ka kyrdan Lyngdoh – Sohblei. Ka jingtista jong u ban duwai ka la lah ban sei biang ïa u na ka ahor jingduh jingkyrmen.

#### **Ka part XII (dkhot 107-124)**

Ka Philosophi jong u Myllung ka ïaroh ïa ka jingjied jong u Lamberdus ban kyntait ïa ka rongphong jong ka pyrthei. U mawmon jingimbriew u sting dor dor hakhmat ka mon jong u Blei. Ka jingshem jong u Lamberdus ïa ka lynti jingim thymmai ka long ka rynsan ïalap jong u Myllung ba ki briew kin kynmaw ba kim longtraï halor ka jingim la jong. U tyrngiang ruh ïa ka jingpynlong Blei ki briew ïa ka jingstad. Kum u sangsot u la kyntu ïa ki samla ba dang khie dang san ban bud ïa ki dienjat jong u Lamberdus.

U Lamberdus ruh u nang ïaw nang rangbah ki jingmut jingpyrkhat. Ki snem pynkhreh jong u ki la ai por ban sngewthuh ban shemphang ïa ka jingwan pynriewspah ka Anjelis ïa u. Ka, ka don la ka jong ka jingshahkhot, ma u ruh la ka jong. Suk ki samla kiba nang ban jied bad saiñdur ïa la ka lawei.

Sa shiwat u Myllung u pashat u waidong ba ki mynsiem ba la khlad noh ki im. Ka jingngeit ka ong ba ki synran ïa kiba im. Ka Anjelis bad ka kmie jong u Lamberdus ki kular ban ïadon lang bad u ha baroh ki liang.

Hadien ka d~~kh~~hot kaba 124, u Myllung u pynkut ïa kane ka poim, da ki kyntien sahn~~am~~ kiba la thoh ha u Maw jyntep jong ka Anjelis.

**The Epitaph (Ki 'tien sahn~~am~~).**

*Hangne marwei ka thiah lyngngai  
Ka-wei ka 'thei samla,  
Iwbih suhsieng kum 'Tiew diengngai  
Pa-teng pa-teng ki ryta.  
Na-pdeng ki hajar mot bun rong,  
Ka Anjelis ka paw,  
I'u 'Ba-ieid eh' ka la pynmong,  
Na-mar jingïap khy~~n~~raw.  
Ka dur bhabriew puri jong ka  
Shen sha 'dewmet kan phai;  
Na-poh u Mot tah rong rupa,  
Kin kie ki sur jingrwai.*

Da kitei ki lai~~n~~ poitri ba la thoh ha u Mot jyntep jong ka Anjelis, la pynkynmaw biang ïa ki nongpule ia ki Epitaph badonnam jong u **Thomas Gray**, ki English ha ka poim jong u, '**An Elegy written in a Country Churchyard**' ba la pyn wan sha ka ktien khasi da u Myllung Andreas Sun, ba phi lah ban shem ha ka kot poitri jong u, '**Ki Sur pangnud na krem sha-dem**'.

Nga kit bok kit rwiang ïa phi bah Andreas Sun ba phin nang lah shuh shuh ban sei ïa ki hira ba-kordor na ka jabieng jong phi kum uwei na ki nongthoh ban pyndap thup ïa ka khasi literashor jong ngi.

**Khublei**



**Sister Philomena Kharakor  
Ex- Principal, St. Mary's  
College, Shillong.**

## KA MAGDALEN

1. La don ka-wei kə 'Thei Samla,  
Ha-poh ka-wei ka shnong;  
Ka la jan dap sawphew pura,  
Tang kut u 'nai Iaiong.
2. Baroh ka-wei ka shnong jong ka  
Kim don da kumwei pat  
Ka lad, lait tang ban ĩa-khana  
Sha-phang ka 'thei kut lad.
3. Katno ka diaw ka 'Thei kyriaw  
Bym don samla shynrang;  
Ban swait wat tang hajan phyllaw  
Ia ka uban 'i bang.
4. Ki briew ki beĩn, ĩa ka ki khoh  
Ba la palat ka rta;  
U-ei uban kwah mad ĩ'u soh,  
Uba la jan kiew sma.
5. Ka Magdalen, Ka 'Thei samla  
Ba la ĩiew beĩn ki briew,  
Marwei ka set ha-poh kamra  
Ban jngi ha jingphohsniew.
6. Ka la pynlong ka nobena  
Ryngkat u rosari;  
Ka dem du-wai bun ki kynta  
Kumta man la ka sngi.
7. "Ah ! Blei Kynrad, to peit ma phi,  
Nga, ka kynthei marwei;"  
Ka dem khohsiew, ka pyndait kti,  
Ban ĩoh ki jingai-ei.

8.     'Kat-no nga sngew lehrain leh suin  
           Ban shu sah jit marwei;  
   'Thei lud, ki la ai dud, ai buin  
           Ia la ki khun kynthei.
9.     'Nga dei ka khun rangli marwei.  
           Na-pdeng ka kur ka jait.  
   Nga sah khunswet ba ieh i mei,  
           Khlem don u maw-shong-thait.
10.    'Mano ia nga ban ri ban peit  
           Ynda la noh ka sngi ?  
   Nangno u soh ngan ioh ban kheit  
           Lynda don ba kyli ?
11.    'Ah ! Ko Nongbuh Nongthaw bynriew  
           Imat ngan sah syllai,  
   Ia nga phi ai ka dur sniew briew  
           Bym ioh wat tang ka brai.
12.    'Khyndai la ka sngi bad ka miet  
           Nga dwai ban ioh khubor;  
   U-ei ia jynkhang iing ban tied  
           Katba dang sah i por ?
13.    'Sa tang shi bnai bad khatsan sngi  
           Ngan dap pura saw phew;  
   Ngan long kynthei kaba lyngki,  
           Wat la ka doh ka threw.
14.    'To phah seh, Trai, u dkoh u dkia  
           Shuwa ban sep symbai;  
   Ia nga lada don ba pyrsia  
           Kat kaba kwah ngan ai ?

15. Ka sei dur mot Maria, Joseph  
Ha-lor du-wan ka buh;  
Man ka kynta ka dwai khlem pep,  
Lyndang pyllup ka nguh.
16. U ksew, u miaw ym don ba jan  
Sha iing ka Magdalen !  
Wat la jan khuid sa ka duwan.  
Ym don uba wan kren.
17. Khatduh ia-wai, da jingbitar  
I'u mot Joseph, Maria,  
Na khalki rit ka la pa-khar  
Bym don ba wan pyrsia.
18. Ha mar kata ka por noh sngi  
La don u-wei u briew.  
Ba rung sha dwar bad ba kylli  
Ban thied symbai syntiew.
19. Phak la kum dei na khlieh jong u,  
Da ka dur mot Joseph;  
U king ba-ïong u kyllon khru  
Ha-poh phyllaw u thlep.
20. Mar kumta hi la sngew ka sur  
Ba ud adi ada :  
Ka Magdalen sha bar ka tur  
Ban tip ka-ei kata.
21. Da jinglyngngoh kat lah kat ïai  
Ia ka Kong Magdalen,  
Ban 'i i'u briew ba thiah kyntai,  
Ka khlieh kaba synlen.

22. Ka tur sha jan bad ka kylli,  
Ba-lei b'u wan shata;  
Ka khmut ka khmat da 'nam tylli,  
Thoh mew kum dur bula.
23. 'Nga wan shane ban tyrwa die  
Ia u symbai syntiew,  
Pynban la kum ba pduh d'u sdie,  
Ha shyllangmat u briew.
24. 'Ngam tip mano ba ka-wang maw  
Ia nga u 'rang tyrwa  
Symbai syntiew ba-stem ba-saw  
Ba 'original' bha."
25. 'Sngewbha, map seh ia nga, ko bah,  
Da jingbitar ba shla;  
Ia u stashu, kat-ba nga lah.  
Nga la lynthaw ruma.
26. 'Ha-pdeng jingdom jingduh shynrang  
Kum leh ia ka bym dei;  
Kat kaba lap, nga la ka-wang  
Ia phi nga la kum shei'.
27. 'Oh ! pleng kumta', la pynphai ktien  
U 'Men Synlen ba-pli;  
U phai shakhmat, u peit sha-dien  
Ioh don kiba ioh'-i.
28. 'Kylleng nga shang kum u 'sew beh  
Ban shem hangno ka skei,  
Nga jaw ka syep ha jingma-reh  
Ban shem ia phi 'kong thei'.



29. 'Mano ba ong ba la dier por,  
Ia phi ban nym kyli ?  
Phi long ha nga 'Tiew Amirphor  
Ba ngam pat ju ioh-i'.
30. 'Ha-pdeng jingthait, duh jingkyrmen  
Nga thrang hir hir ban ioh  
Ka um mawsiang ba ai jingtngen  
Ka met shu-wa ban noh.
31. 'Hato, kong thei, phi dei ka-ei,  
Kat-ne ka jingbhabriew ?  
Ngam pat ju shem ha ka pyrthei  
Lait tang ha jingphohsniew.
32. 'Phim sngew ei ei, tha-rai ia nga  
Lada phin ai ju-bab ?  
Nga long shisha u rang tyrwa.  
Uba lah ban iai ap'.
33. 'Mynta nga la sngewthuh shai k.lar'  
La ong, ka Magdalen;  
'Da u stashu ba la pa-khar  
U Blei, u ju-bab shen.
34. 'Lada ma phi ha-duh katta  
Ia nga phi la pynpaw;  
Hato kam dei ka kam phylla  
Ba nga, ngan ioh pom daw ?
35. 'Kat-no dohnud jong nga ka shad  
Na-duh mynta ka sngi;  
Phin long u syiem jong nga, kynrad,  
Nga, ka Mahadei phi.

36. 'Ale, to rung ha iing jong nga,  
Shyllang ba mong jong phi,  
Ngan sait, ngan sop bad su-mar bha  
Ban jah ka jing a-ni.
37. Ha-mar hangta wan lap i'Rad  
Ban 'rap ia-btin lynti;  
Īa u Synlen ba-pli kynrad  
U bym shym khmih lynti.
38. Ha-lor jynthiah, 'poh snieh masi  
La buh ia u ban dem;  
Ka Magdalen ka stet ki kti,  
Kat na ba-dei ban khem.
39. U 'Men Synlen tang shi kynmaw,  
U la jah king ba-iong,  
Ynda la ktah kti ka 'thei iaw.  
Jingmong ka ring tyrkhong.
40. I 'Rad hangta i la kylli,  
Ka-ei mo keiñ ka daw  
B'u poi thiah kai sha iing jong ki  
Lyngkrang ha-poh phyllaw.
41. U 'Men Synlen nangta u ong,  
B'u wan poi wir shata,  
Ban die symbai syntiew bun rong  
Ban ioh ka-mai peisa.
42. 'Ka kjat khlem pat da ioh rah bha  
Ban kam sha-poh phyllaw.  
La her kynsan u maw sha nga,  
Na-mar ka khlieh pathaw'.

43. 'Mei rad, ma nga, nga kum ba-kla'.  
 La ong ka Magdalen,  
 I 'u mot Joseph sha bar nga pda.  
 Ha mar ka khlieh synlen.
44. 'Ngam tip sa-tia ban don ba-swait  
 Sha iing ba sah ma nga;  
 Ha-dien ki jingdu-wai ba-thait,  
 Kumne ba kan wan jia.
45. 'Mano pat kein ban poi pyrkhath  
 I'a kum kane ka dur.  
 Ynda ummat sa ba kin rnat,  
 Ban don uba nud tur ?
46. 'Da-ei ia phi ngan siew kyliang,  
 Ka lait ka let jong nga ?  
 Da-ei ngan tah da-wai pynbiang,  
 Kat-ne ka jingbakla ?'
47. U 'Men Synlen u um dohnud  
 Tang sngew sha-phang kata;  
 'Lada kat-ne phi nang syllud,  
 Ngan im bad phi shirta'
48. 'Kata, keiñ hep, ba nga kwah eh'.  
 La kem ktien kloi i Rad;  
 'Lada ia ka, phi kloi ban treh,  
 Bad phi kan iap ryngkat'.
49. 'Kane ka dei ka ksiew jong nga,  
 Kyrting ka 'Magdalen';  
 Mynta ka miet, shimti ia ka,  
 Wat la phi la synlen'.

50. 'Kan ri ĩa phi, bad phi ĩa ka.  
 Wat la ka 'mut syndem,  
 Symbai syntiew ba phi tyrwa,  
 Un phuh ha-lor sha-dem.
51. 'Ym don kynthei ne shynrang brier  
 Kiba dang sah marwei.  
 Ki ban klet noh ĩa dur ka shrier  
 Ynda ka por la dei'.
52. 'Kane ka long ka mang ka sam  
 B'u Blei u buh bynta,  
 B'u rangbah brier u dei ban kam  
 Na ĩing kur sha ĩing kha'.
53. Ki ktien pynrap jong i Mei rad  
 ĩa ka ki la pyntngen;  
 Ka Magdalen ka la ĩoh mad  
 Syntiew u 'Men Synlen.
54. Haba shyieng krung ki la ĩa-dei  
 Ha-pdeng ar ngut shi jur;  
 Symbai Syntiew u paw pyrtnei  
 Wat la ki sniew ka dur.
55. Na jingtyrwa symbai syntiew.  
 Ban ĩoh ka-mai peisa,  
 Sah u symbai u khun bynrer  
 Lyngba ka 'lei shong-kha.

# **KI SONNET**

## **GROUP : A**

### **1. HA RI NONGWEI**

Ban im marwei ha ri nongwei ki brieve,  
 Katno ka long ka jingkynjah ba-khraw;  
 Ka kham pa-lat ban ia ka jyntep-brieve,  
 Haba u ksew u jlew, u tngaw u jlaw.

Pyrthei ka long shisha tang ka ri khlaw,  
 Haba sha jngai na la ki lok ba-ieid;  
 Ka jingkynjah ha-pdeng ka jingsngewblaw,  
 Ynda la wan ka miet synñia ba-smiej.

Ki lok ba-ieid jong nga kat-no ki kmen,  
 Bad ki 'Ba-ieid la jong' ha iing ha sem;  
 Ki ioh ia-thuh khana ban ia-myllen.  
 Ha-pdeng ka bneng, halor jynthiah ba jem.

Ym don 'Ba-ieid' ia nga ba wan syrpa.  
 Lait tang u Mombati, ha ri ba-jngai.

### **2. KA RONG BA-SHET KYLLA**

Ha-pdeng ka du-riaw bah ba-iöng synñia.  
 Ha-poh ka lieng ba-shad kynting sawdong;  
 Phew ngut nongshong ki law sopti ruma.  
 Ban teh lama da tapmoh-khlieh la jong.

Ki dew, jingatphyllung sa tang shi-bit.  
 Kine ki la ha khmat ka lieng jong ngi;  
 Ha peit sha-tei-ym dei 'eriong, crngit'  
 Ba tur pyrsad, kyrhuh kum u masi ?

Kordit ia ngi, ki khun ka shah shukor,  
 Kumba shoh khaw tyndep, ngi rah ki kjat.  
 Ban kiew, ban shong ha-lor ka lieng synjor.  
 Ba khlem boitha, lama, maji ba-stad.

Ngin hap, ngin ngop, ngin iap jylopp ba-roh,  
 Na-mar ha-poh, sah tang maji ba-dkoh.

### 3. KA KTIEN I MEI

Shish ! ban da nga la sngap ia phi na-duh  
 Nyngkong, ban da nga la bu-rom, khein kor  
 Ia ki kyntien jong phi, da nga shahshkor  
 Mynta nga la dei khein ka por ban puh.

Ko mei ba-ieid, Ko mei ba-thiang jong nga,  
 Mynta nga iam babe bad miet bad sngi;  
 Mynba ma phi ia nga phi ju pyn-i,  
 Pyrshah ia phi nga syndong kti kylla.

Mynta pat de, hato mano ban sneng  
 Ia nga ban kraw ? Mano ia nga ban mai ?  
 Ban tip kano ka rud kano ka pdeng ?  
 Nangno ngan ioh ki Stad ban shah hi-kai ?

Wei ba ia ktien i Mei ngam shym khein snep.  
 Sep-ei syntew b'la krei ba lum jyntep.

#### 4. KA BOR KA SHI KYNTIEN

Hyndai ki ong, 'U Khasi ngi u kham  
Pa-lat ban ĩa ki Grik ne Nong-Ijip';  
Jingstad shi kpoh u dap pura hi smam.  
Kat-ba ki-wei ki ri kim don jingtip.

U ĩaid 'lor um bad um ju ngop ne jhieh  
La kum u Trai Kynrad ha Bethsaida;  
Ĭa ki 'riewsniew, kum ki dieng-kper ba-sieh.  
Ne kum stashu, u pynĭeng sah hangta.

Um don suloi, waitlam, ne stieh ha kti.  
Kum ki shipai jop thma America;  
Ĭa la ka met u da na ki kuli,  
Sha ki nongshun ki siat, ki phai kylla.

Lyngba ka Hok, ka Shi kyntien b'u khlei.  
Ki kynroh bah ki ĩeng khlem don ba-tei.

#### 5. KIN POI TANG KIBA SHLUR

Ka don hangta ha-lor u lum ba-jrong.  
Ka-wei ka pung ba kyan shyngyiar phylla;  
Ki briew ki wan ki leit na b'roh sawdong,  
Ban sum ban sleh, ban dih ruh de ĩa ka.

Uba matlah u ĩoh-i biang ki khmat;  
Uba kyllut u iohsngew biang ki shkor,  
Uba sa-ñianglyngkut, ne ba-pang at.  
Ki khuid, ki jem, ha-dien ka khyndiat por.

Nga kwah ĩa phi ban lam ryngkat shata,  
Ban ĩoh jingkoit khlem dih ne tah da-wai;  
Sha kliar u Lum, hap jam ka Khri Synñia.  
Lyngba jynkieng thaiñ ruh b'la teh tyllai.

Phin saw ki ngap pa-lat u soh lyngngi;  
U Tiew kulap phin long, tang 'poh shi sngi.

## 6. NGIM KYNMAW SNGI

Ki iing paki du-lan ba-jrong rynieng.  
 Ki mot jynkieng b'la pyn-oh shrong don dur.  
 Ki iing peit dur, ki iing ia-shad pareng,  
 Ia sor Shillong, jaiñsem ki pynjynsur.

Su-rok rong iong, ki mawiuh-kjat ba-jam;  
 Khrik ki phyrnai, ka rong kum ka 'liang-sbai.  
 Du-kan na-duh ba-rit, 'duh ba-heh tam.  
 Jingshai ba-dum nangta sha-bar ki ai.

Ba-roh ki briew na-duh babu, sha-kri,  
 Ha-duh ki Heh 'Saipan, nongdie 'wai dong,  
 Ne la ki dei Myntri, ne khar-mushi,  
 Ki khmat jong ki sha tbian ki shad sawdong.

Niar eh ha sor Shillong nongiaid nongieng.  
 Ban don ba kynmaw peit ki mawsiang-bneng.

## 7. KA NIAM TANG U SHABI

Wat hun tang ba la tuid ka um synlar  
 Ha-lor ka khlieh ka reng, u shñiuh jong phi;  
 Ne tang ba la pynnoh jaiñlieh, la sar  
 U tngit u tngar, la khuid dambit lati.

'Ne, tang ba la kyntait ka bam pylleng  
 Ha-lor diengshat diengkheĩn b'la pynshong knot.  
 'Ne, tang ban 'da rap jot ia long rynieng.  
 Ia mynsiem briew kam sang ban khñiot na pdot.

Ka niam thymmai ba phi la pdiang mynta,  
 A-iu ka lah ia phi kyliang ban ai ?  
 Hato ka lah ban set i'u sim moina  
 Ha-poh ka ruh ju-nom ka sur jingrwai ?

I'u 'riew-arsap jingmut, nongmane ksuid,  
 Ka niam kam plie jynkhang sha ri ba-khuid.



## 8. MYNDANG KYNTHONG KA HOK

Mynba pyrthei u Hynñiew Trep ka dang  
Kynthong : U Blei u hiar sha sla pyrthei.  
Bad la u khun bynriew sawdong u shong  
Ban ña-pa-rom khana tipbriew tipblei.

Ka Thok ka Thak, lane ka Tuh ka Thiem.  
Bishni Bishnot, ka Phon ka Siar kylla.  
Jingpynñap briew ña ki para mynsiem,  
Ha sngi ba-rim ba-jah kim don jaka.

Mynba ka Hok, ka Shi kyntien, ryngkat  
Mynsiem tipbriew tipblei, ki dang synshar.  
Jingsuk Mynsiem b'u briew u thung kynrad.  
Ha ri u Hynñiew Trep kylleng ka par.

Bynriew u im ha-pdeng ka suk ka saiñ.  
Mynba mynsiem jong u kam pat boi ksaiñ.

## 9. TO AI HA NGA

Hangno ngan shem ki thwei ba kham jylliew,  
Du-riaw kiba kham ñar, ki-ban pa-lat  
Mynsiem jynsur kat ka jong Me, Kynrad,  
Ban theh ki umjer bneng bym lah ban ñiew ?

Tang kat kaba nga tip, ngam ju ñohsngew.  
Briew ki-ban ong, "To pan, yn ai, to wad,  
Te phin sa shem", bad khlem da ña-kyrpad,  
Ban don ba ai wat tang ña u 'pu-rew'.

Te, nga mynta, sha Me nga wan ban phai.  
Naba nga tip, Me long uba sbun tam :  
Hynrei da-ei ngan pan ? Da ka waitlam ?  
Ba bat ki 'riewthrang snam ? Ka ksiar ? Ynnai:

Lymne ka jaiñspong khor; To ai, hynrei  
Tang ka sharak ban tbeh ña ka pyrthei.

## 10. KABA BET, PHIM IOH BAN SHET

Kat-ba nang jur ka jingĩakhih paidbah,  
 Ka bor pyrkhat nang hiar bad nang synjor;  
 Nangne nangtai nang mih ki kam khyllah;  
 Kyrdan longbriew ki nang kham pynhiar dor.

Ha-pdeng ka ding ba-klang kum ta-lwar sngi.  
 Ym don khla-wait ban swait sha-jan jong ka;  
 Kat kaba ioh na-phang ka bam suki,  
 Ha ban da sah sa tang u dpei suda.

Ba-roh nongrep u ap i'u kew ba-met,  
 Ban kheit u soh, ban lum na-poh lyngkha;  
 U sha-ïong ngaiñ ryngkat ka kyndit thret,  
 Ka khlaw ba-pluh k'la ïaid lynti nangta.

Bunsien u soh ba mih na jingĩa-khih  
 U shu pyut ei ba ban ki jingsngewsih.

## U LUM SHILLONG

1. Mynba nga dang san snem ka rta  
 Haba nga la pyllon ki khmat,  
 I Pa jong nga i ïa-thuhkhana  
 Sha-phang ki mrad, ki wah ki sdad;  
 Khatduh i poi sh'u Lum Shillong,  
 Ba lyer pyngngad hangta ki shong.
2. I ong, "U long u Lum ba-jrong,  
 Ki laiphewjait syntiew ki phuh,  
 Ki sim hangta bunjait ki rong  
 Ki her ban bam ïa u sohtluh;  
 Ki dieng jyrngam; jyrmı byrtem  
 Ki shna rynsan ki sim ban dem.

3. "Kum u ban shem kham eh", i ong,  
 "Jingitynnad ym don ba kot  
 La lah ki-wei ha ka jingjrong;  
 Kum u ym don ba nang ban khot;  
 U don ka ktien ka sur Sohra  
 Ba pynshohbieij ia ki samla".
4. La nga dang long tang u khynnah  
 Bym pat sngewthuh a-ïu i kren,  
 Pynban ban kiew sha u nga kwah  
 Hangta shi-phang ban shong myllen;  
 Nga kut jingmut shata ban phai  
 Ynda la saw synñia u Bnai.
5. Ka Premmiet u Nohprah ka la da wan poi;  
 Na la iing nga la mih, ka lynti nga la thaw.  
 Phang mihngi da saw kjat khuk khak nga la kloï;  
 Nga plaid ki 'langsah, nga rung sha-poh khlaw;  
 "Tiew Kristmas na lynti shi-kham nga la kheit  
 Kat-ba u nang pah u sim Jala-eit
6. La ka khmat sha suiñ bneng nga la sdang pat ban khmied  
 Hangta tang jingdum ka tap b'roh shi-rta;  
 Nga pat da pyllup, teng teng nga rypsied  
 Ban tang kham lait kloï na kata ka jaka;  
 Wat la nga la long makna shynrang briew  
 Ban sah slem hangta, nga long u pyrthiew.
7. Ba-roh shi rynieng ka met ka la khih  
 Nga sngew ba ki thied ki la tied bun kylla;  
 Na-poh krem ka um-pjah nga la leit ban ioh dih  
 Jingmih jong ka syep ban kham pynduna;  
 Shi-phang nga shongthait, u kwai de nga bam,  
 Shi-phang nga pyrkhat, ka iing kaba tam.

8. Slum nangta sha tbian ngaiñ nga ryngkoh  
Nga thom 'ia ka maw, ia ka dieng nga tur,  
Ki kjat ki smat, sha iing ban phai noh,  
Na jynteh ba phylla ki lait kynsan wur;  
Kynsan kat-ba dang iuh ha-lor maw  
Sur ma-ian na-lor lum, nga sngew ka kynkaw.
9. "Hapdeng ki Lapongnai phyrnai,  
Ha-pdeng ki "Tiew lyngksiar byrtem  
Hangta nga im khlem jingklusai  
Khlem tip ka Lyiur, khlem tip Pyrem,  
Kum nga ym don ha ka Pyrthei  
Kynjai ban im ha jing-palei.
10. "Ki briew ba-bun kin iap artat,  
Kin thaw ru-kom ki lad khyllah;  
Na-mar ka kpoh ban ioh pyn-at  
Kylleng kin krei, ha-juh kim sah;  
Ban paw ha khmat ka snieh pyrthei  
Ba khlem ma ki ym long ei ei.
11. "Mano ba kwah bad nga ban wan  
Shi-bun ngan ai kat-ba phi mon,  
A-le hangne, tur kham shajan  
Shata shaba ma nga nga don,  
Ki moiñ manik ki larmoti  
Lada phi kwah, ngan ai ia phi".
12. Hato lah ma ban shem hira  
Na kum kine ki khlaw synñia ?  
Lah ma ban shem ka 'siar tylli  
Ban pynstem khmat ia ki sotti ?  
Lada ei ei ym lah ban shem,  
Ba-lei Myllung ki sei jyntem ?

13. Wak      nga phai dien, phiak kum u khnam  
 Sak beit ban suh ban shei ha u skum;  
 Nga ruh de kumjuh sha-phrang te nga kam  
 Ban ioh pyndei kjat ha kliar jong u Lum;  
 Ka met ba la lwait nga kit khlem sa-lia  
 Kat-ba ka lyer pat pyrshah ka ka-wia.
14. U      mi-nit um pat jngai, ha-lor u syntai  
 Jong u lum Shillong jrong, nga ieng kum Tensing.  
 Hangta nga pyrshang ban wad ka sur rwai  
 Ba ia nga dang kumne, kaba la wan khring;  
 Kumta nga pa-wang kum u ngap kjit umthiang  
 Ban tip nangno kein ki mih ki sur-syang.
15. Shi-phang      nga phai khmat sha-phang lam-mihngi  
 Ki shkor jriang nga rah, shata nga pynshah;  
 Kum ka Syiem u Raitong haba sur sharati  
 Ka riew na i Trep ba ma u hi u sah;  
 Kumta ma-nga ruh ban lap ka thymmei  
 Nga wad hi kumjuh kum ka Syiem Mahadei.
16. Bok      kat jong ka Syiem ngan lah ba ngan ioh  
 Top ka la poi sha jaka ba ka mut,  
 Khmat kim pat hun tang na-bar ba kan jngoh  
 Sha-poh ban ioh rung, ki jynker ka kynjut;  
 Kumba shoh khaw tyndep ia ku-lar u Patsha  
 Roit ka la iuh, ia jingim ka la pha.
17.      Kat-no nga sngewdiaw, kat-no nga pisa,  
 La arsut nga la hiar, la arted nga la kiew;  
 Ki sur ba tympang na shyntur Theisamla  
 Ki la her noh mynta sha ka ri jingphohsniew;  
 Shano pat ngan shem, shano ngan ioh pat ?  
 Ki paw tang ha snur ba tuid ki ummat.

18. Na-mar ngam lah ban pynsuknud  
 Ki shkor daitbuit bym lah ban bud  
 Ka sur b'la lngaid sha lyndet ki lyoh  
 Kum sur pyrthat ba la jah noh,  
 Ki shkor shi-por ki shim shuti  
 Kumta ki khmat ki sdang ban plie.
19. Ka-ei hangne ngam ioh ban peit ?  
 Ma-riang u Lum da riam da beit;  
 Ka iaid la kum ka Mem Belgium  
 Ka wiat samrkhie ia nga rymmuiñ;  
 Kat-ba ka khmat jong nga ka sti,  
 Ma ka pat de, ka kha-woit kti.
20. Kum u khynraw bym don shyntur  
 Uba imsnge tang jingmutdur,  
 Lynda u ioh shwa ka ju-bab  
 Na la ka 'Ieid' ba la shon shap;  
 Long lehnohei ia u ban khot  
 Lynda u mon, un long u mot.
21. Kumjuh ma-nga, thyllieij u teh  
 Katba ki lyer ki nang iai beh;  
 Wat la ma-riang da bun ki lad  
 Ka thaw ki buit bad nga ban shad;  
 Wei ba jingmut dang don sha-wei  
 Wat ka Mumtaj kam long ei ei.
22. Kum u Phadar Hopewell mynshwa  
 Haba wei-briew u shong hangta,  
 U piaw, u diaw, sha-dem u tied  
 Haba wan lap noh ka premmiet;  
 Dang bun hima ki ri ba-pher  
 Sha ki ba u dang dei ban her.

23. Ki juh nga sngew ki jingpyrkhat  
 Kum phylliah ding ki wan pa-shat  
 Sha-dem jong nga ki thang shyrkhei  
 Bad ngam sngewthuh a-iū kin trei;  
 Kyr'iup kum 'sehīap-īeng nga īeng  
 Kat-ba sha jrong nga 'mied longbneng.
24. Ha ka mynsiem nga la kylli  
 Ba-lei kumne ka la wan jia  
 Kat-ba nga peit-seh ia ka sngi.  
 Mynsiem jong nga ba kan du-kha ?  
 Wordsworth tang 'i tang i 'langsah,  
 Dohnud jong u kan long thma-bah.
25. La biang i-wei i 'tiew ba-rit  
 I-wei i sim khyllai-dohdit,  
 Ki lum ki wah, shyngyar phyrnai  
 Ki kshaid khliehriat ba-noh rymphai;  
 La biang tang paw u Simpyllieng,  
 Kum 'tiew diengngai ki pynsuhsieng.
26. Kiba hangta ia nga kim ktah,  
 Kiba sha jngai nga kham'i kwah;  
 Pynban nangne ngut ngut nget nget  
 Ma-iun ma-ian ia ka syrwet  
 'Namsaw nga 'i ha sla nyngkong  
 Ba la thoh dak na-duh ku-long.
27. Kumno ia nga ki-tai ki dur  
 Tang da ba īeng, shajan khlem tur,  
 Tang da ba peit, sha ki khlem leit.  
 Tang da ba kren, tang ban shu ngeit,  
 Khlem da ioh twad, khlem da ioh mad  
 Dohnud jong nga kin lah pynshad ?

28. Ha kliar u Lum mynta nga shong,  
Na u nga peit kylleng sawdong.  
Ki khmat ki phriang sha-duh ki lyoh  
Kat-ba nang peit nang shoh nang shoh;  
Jingitynnad ki-wei ki Lum,  
Dohnud jong nga hin ki pyn-um.
29. Kat-ba ha trai u Lum dang-sah  
Ban poi sha kliar kat-no nga kwah:  
Nga mut tang poi ngan sieh lama  
Ba nga la poi jin duh shata;  
Jinghun dohnud nga nang tha-rai  
Nangta ngan ioh ban dih kyrhai.
30. Phewse ki long tang jingpyrkhat  
Ki kylla dur tang shu ioh mad;  
Na-mar u Lum u jrong rynieng,  
Lah ban ioh-i ki mawsiangbneng.  
Na-mar u Lum u shah ka phang,  
Lah ban ioh-i ki Makashang.
32. Nga dei u briew, ngam don thapniang,  
Pynban kum sim kylleng ngan siang;  
Sha-duh ka iing du-lan paki,  
Sha-duh jynthiah Kitimuni;  
Ia ka ban khroh da sur Moina  
Ban ioh kyndon ka Duitara.



# NGAM IOH-I SHUH

1. Sa tang khatsan mi-nit dang sah, nga khreh  
 Ki tiar ki tar, ki tum ki tam  
 Nga lum bad dum bad dam:  
 Sa ba ngan mih,  
 Sa ba ka iing  
 Ngan ieh, tok tok, la don  
 Ba tied jynkhang. Nga khot ban wan  
 Sha-poh ban rung, ban kren lada donkam.
2. Wang ka jynkhang, ba shu khyrdep ka plie.  
 Ka-wei ka thei samla ka ieng  
 Hangta, ka khmat jong ka  
 Ka iathuh shai  
 Ba ka la dap  
 Kumba khatphra. Rynieng  
 Jong ka la kat ka wah Kynshi.  
 Ki ngab ki saw la kum u soh-lyngngi.
3. U shñiuh sawreng ba jrong kyrphum jong ka  
 Kyrphum u noh la kum ka kshaid  
 Lyngwa kaba thaba  
 Ha jingphalang  
 Jong ki kjat sngi,  
 Ba paw byrtem byrsaw  
 Ki bniat jong ka ki lieh pyrshieh  
 La kum ki maw ma-rok b'la ai rong lieh.
4. Ki ar tylli ki khmat jong ka ba peit,  
 Kum ar tylli ki marbul saw,  
 Ba thoh syntiew sha-poh;  
 Khrik ki phyrnai  
 Kum mawlynnai.  
 Ha-lor ka met ka phong  
 Ka obarkud sa-rot, ba kot  
 Ha-duh sla kjat, ba-rong kha-ngai pylleng.

5. Shlip ka peit seh ĩa nga, ha-dien ka phai  
 Noh sha lyndet bad muiñ ka wiat  
 Kat-ba ki kti ka bsuh  
 Ha-poh ki pla  
 Ka obarkud  
 Kyrteŋ kam shym ĩa-thuh,  
 Ne ka jaka ba ka ju shong,  
 Kti ka shu ak ba don ei ei ban ong.
6. "Shane dei tang mynta tiak ba nga poi,  
 Na-duh na jŋgai nga la ioh-i  
 Ia phi, shi-phang phi mih,  
 Shi-phang phi rung;  
 Shi-phang sha-bar,  
 Bad sa shi-phang sha-poh.  
 Ngam don ei ei ban ai ĩa-phi.  
 Laiť tang i-wei i khu-bor thiang jong nga.
7. "Nga sngewlehrain, ban ong ha khmat jong phi,  
 Mynnin mynmiet nga tang leit khmat  
 Khyndiat, nga la phohsniew  
 Man ka mi-nit  
 Tang ĩa-phi hi;  
 Phi ieng ha-jan jong nga;  
 Phi peit, phi tur, phi kren, phi kner  
 Ki kti ban ĩa-khublei kumba mynta."
8. "Sa wan la shem ta-iiew ho thei samla.  
 Wan ynda nga, na ri ba-jŋgai  
 Shane nga la wan phai.  
 Mynta ngam lap;  
 Ia ka khubor  
 Jong phi ngam sngew don por  
 Ban sngap, wat sngew ei ei ho, thei;  
 Sa da wan biang ha ka-wei pat ka por."

9. Kumba ka lyieh ha suiñ ka shat jingshai  
Na-duh mihngi ha-dien sha-duh  
Sepngi, nangta sha-tei.  
Ha-dien sha-thie  
Shi-por ka 'ba  
Jlang ha-dien pat ka jah  
Kynsan, na bneng khlem ioh-i shuh.  
Kum ka, ka thei samla ka leh kumjuh.
10. Shi ta-iiew pat ha-dien ba nga la wan.  
Sha iing ba nga la phai; marwei  
Dngong nga la ap kynmaw hangta.  
Nga shong pyrkhat,  
Nga dang kynmaw  
Ba dei ha kata hi  
Ka sngi ba la ia-buh, kato  
Ka thei samla kan wan ia-thuh khana.
11. Kam shym la poi, slem nga ap khmih lynti;  
Bluit nga mih noh sha-bar ban peit  
Ioh ka kum slem na-mar  
Ba bun ki lad,  
Ba-kla lynti;  
Phewse ei ei ngam 'i;  
Nga sngew pynban ka-wei ka sur  
'Myntan ka don hangne, mynta sha-ei ?'
12. Kum u Lieng bieij thapngur, marwei nga ieng,  
Hangta marwei nga khmied long bneng;  
Ha-dien sawdong nga peit,  
Sawdong jong nga.  
Ioh don ba kren.  
Ei ei ngam 'i, ne lap  
Iano iano; ka sur ram-ia  
Jlang ka la jah, la kum ka thei samla.

\*\*\*\*\*

## Group 'B'

### 1. BABE DIER POR

Lada shisha ka long thik kumba ong,  
 Ba tang shu 'i ia nga phi la baji,  
 Bad ba pyrthei pat da ka-wei ka rong,  
 Kata, ka jingba-kla ha-pdeng jong ngi.

Ah ! ba, ngan jin da la kham neh jingmut,  
 Ban kwang shuwa, sawdong pyrthei ban shang,  
 Ki sngi ba-kmen ia nga kin nym pat kut,  
 Ka tlang ba-kthang, katta kan nym pat sdang.

Ka jingshu-kor ha-lor ka jingshu-kor;  
 Ia khmat u briew ka shet kylla khongpong;  
 Lynti ba-beit, kyllaiñ, ka khun pynkdor,  
 Ban breiñ symbai ha la ka jong ka jong.

Katto la pra, long dpei hima ba-iar,  
 La kheñ burom, u syiem ka duh synshar.

### 2. JINGIEID NYNGKONG

Da kumno 'sha ia phi nga lah ban klet ?  
 Da kumno 'sha na phi nga lah ban khlad,  
 Haba ia longrynieng nga la pynshet.  
 Bad phi ju-nom ban im ban iap ryngkat ?

Kumba la rah u 'suid Tynjang ka Tlang.  
 Ha miet kynjah ba kah pyrthei i'u bnai.  
 Ngam tip ba ia u pud nga la ryngkang.  
 Na phi ban her sha-duh ka ri ba-jngai.

Ka 'siar tylli pa-lat shi-teng tula,  
 Katkum ka niam rukom, 'sahti ban shoh;  
 Sep-ei ba-roh paila, ka dahara,  
 Haba kim ioh ban snoh ia phi ban doh.

Jingieid nyngkong wei ba shisien la duh,  
 Kam ai ka khlieh, u maw-syngkhong ban buh.

### 3. JINGIEID NA LA RYMPEI

Nga lah ban shong ha-poh ka shanduwa  
 U solomon, ha kjat ki bniat hati;  
 Ha-pdeng ki Moïñ Manik, ki Larmoti,  
 Haba rupa bad 'siar tylli ki 'ba.

Ha iing paki du-lan, iing sad su-non,  
 Ha pa-long ksiar, ha rajai jem ba-stem,  
 Ba thiah ka syiem Kitimuni ba-jrem,  
 Haba moina bad duitara ki don.

Kine ba-roh ha nga kin kylla rong,  
 Ha nga kine ba-roh kin sting pyrthiew  
 Bad long tang u 'pu-dar ba tep 'ñiangmong.  
 Ba kyllan bthuh ki 'Mem, ki Thei Bhabriew :

Hato kine a-iu kun thaw pyrthei,  
 Lada duh noh 'Jingieid' na la rympei ?

### 4. WAT KHMIIH LYNTI

Haba jar jar wei-briew sha nga phi wan,  
 Ynda prem-miet da rong kha-ngai pylleng  
 Ka phong pansngiat; u bnai na jrong u kyan,  
 Ryngkat hajar ki khlur ha sa-hit bueng.

Phi ud, phi nam, sha-dem jong nga, phi dem;  
 Umpung ba-nam, jrop jrop ha-lor kti nga,  
 Ba kyuh mop mop, kum synjaw um ka krem  
 Ki jaw, kat-ba phi dang ia-thuhkhana.

Nga sngew sangsot ban sngap khana jong phi,  
 Ban tip ba sngi jong phi ki mih ki sep,  
 H'u Blei ban aiti lut da mombati:  
 Bainong ban khmiih lynti ynda la dep.

Nangne na snieh pyrthei, ba shong basa,  
 Ban ioh bainong, dei tang u nongbylla.

## 5. NGA SHEM LYNTI

Da-ei mo keiñ ia phi ngan siew kylliang ?  
 Ei ei ngam don, sah tang ka pla thylli;  
 Ban ioh ia ka, ym lah khlem biang u ksiang,  
 Ba tip ka phang, ba kloï ban kdew lynti.

La ia jyn-ai ia phi nga la tyrwa,  
 Ban long sa-khi, ka dak ka jingsngewnguh;  
 Nga da sngew rem ba phi pynphai kylla,  
 Bad ia ka daw ei ei phi khlem ia-thuh.

Khu-bor nga ioh ba phi phim khmih lynti.  
 Na nga uba lymbiang ban siew kylliang;  
 Hira kim biang, lane ki larmoti,  
 Lait tang shyntur ba mih ki sur ba-thiang.

Lyngba jong phi, nga shem ia ka lynti.  
 Ban suit dak ksiar ha sla ka histori.

## 6. KA BHA BA KIAR

Kat-ba dang bieij, dang tieng ban rkai sha jngai,  
 Ban iaid 'lei tang marwei, tang ha phyllaw  
 Ruh ym nud mih. Khyllung shi snem ar bnai  
 Tang khlait na khmat ka kmie, kliang i kynkaw.

Kumjuh ka long ia phi dang kham mynshwa:  
 Kat sha ba leit ma nga, shata phi bud.  
 Phim kheñ la duh ka sngi, la lut peisa,  
 Na-mar bym tip lynti, marwei bym nud.

Mynta pat de, shano jah lyngaid kumne ?  
 Hato 'i-mat na-mar la mih 'ner dong,  
 'I-mat na-mar ban thoh, la nang pule,  
 Lynti ban wan sha nga la mih 'lang stong ?

Ka bha ba kiar, ia nga ba klet jynduh,  
 Na-mar ban iaid marwei, phim lei lei shuh.

## 7. KO ÑIA BA-IEID

Ba-lei kumne thapngab marwei phi shong,

U shñiuh ra-ngieb u noh ha-lor ki ngab ?

Ba-lei ka biñola thymmai phim tap,

Ka khmut ka khmat la kum u bula klong ?

Ko Ñia : wat leh raiñ seh ha nga ban ong,

Lada ña phi la wan lynshop ka pap :

Hato na-mar i khun jong phi im sngap,

Ia nga im mon, dohnud la jong phin khlong ?

'Oh : em, phi Ñia', ka ktien ba ngam ju ngiah

Ban khot ña phi. Ñiad ki ummat, sum, sleh,

Wat la ña phi im sngap, ña nga im treh;

Suk noh, pynjem sha-dem ha-lor jynthiah.

Naba a-ñu, kita ki lah ban kren,

Lada i khun jong phi, i bun pyrshen ?

## 8. BA-LEI SHISHA ?

Ym biang sa-tia ki 'tien jali ja-um,

Ki kam sah nam, ki-tab khylliap bun sla,

'Ne maw-kordor ba-stem, ki rong jyrngum,

Ha 'liang rupa ban phah jyn-ai sngewbha ?

Ym biang sa-tia ryndang u 'saimuka

Ba-ud jyllud ha-pdeng ka miet kynjah.

Ba syrpuð jem sha-dem ki thei samla

Ha-mar ba kut ki sngi jinglong khyannah ?

U phiang thylli, ba tang u khiew ra-nei.

Sa tang ka lyer ba-swait kyllaiñ ryndang:

Kat-ba dohnud jong nga ha-poh ka shlei,

Ynda kynsan ki bthei ki um-mat kthang.

To peit, to phai, to ang, tang khyndiat hi,

Shuwa ban kut ki sur ka 'tangmuri'.

### 9. BAN DA KA LONG KUMTA

Na-duh ka sien ba nga ioh-i nyngkong  
 Ka khmat sohpieng, pyllew ba-dum phyrnai.  
 Ki rmiang shyntur sohsaw, ki ngab doh kshong,  
 Ka sdang ban seng ha nga ka jing-'i-rngai.

Nga kwah ban tip, thymmei jong phi ban wad,  
 Lada ka long, ha-duh ba ngan da shem;  
 Kat-no dohnud jong nga hangta kan shad,  
 Ban ioh pyiar kti ha-jan ka ding ba-rhem.

Mei 'ngi, to ap, sa-ngeh noh shwa shi por;  
 Sha 'Lawkyntang, sha-rud wah-duid ba-tuid,  
 Shata tang ar ngut hi ngin iaaid sor sor,  
 Kat-ba na-jrong nang bud Angel ba-khuid.

Kan don hangta ka jingkyngnoi risa.  
 Jynkhang ka bneng kin plie artat ia nga.

### 10. PLENG DA KUMTA ?

Ban da nga tip kumne ba kan wan jia,  
 Ba dpei ka iing kan mih da um sohpet,  
 Ba tyilaw ding, tang shen kin kylla rnga,  
 Bad khaw-ot ei ka ja tang haba shet.

Khana kaba phylla ka ring ki shkor  
 Ia uba sngap da khmat ba shoh sainthiah;  
 Um lah ban set haba um-mat ki tlor.  
 Ha-lor ryngngap, wahduid ba tuid khapngiah.

Shisha ka ktah haba nga la iohsngew  
 Ba shi lynter jingim sa tang ka thnam;  
 Dohkha dohpnat ki kylla long ja-ngew,  
 Bad sur ba jlaw ki kyan na khrum tyng-am.

To ai kan sah ha nga tang ka khana,  
 Ha sem dara, ba iam u 'saimuka.



## KA KHURI BASHLEI

1. Ha kawei ka miet, ba ther bha u slap.  
Dang khyndai baje ruh ym pat da dap  
Ka synña ka tap lup.  
Ia pyrthei shityllup.  
B'u pa-ved u slap, ka tnum üng ka rie  
B'u kyrthuh pyrthat, mynsiem briew ka a, 30
2. Tang shu buh ka khlieh, ha-lor khlich sangkhlu  
Nga iohsngew ka 'leilieh ka ia sdarg ban kah;  
Na pyrda jingkhanguit.  
Nga la 'i jingiongngit.  
Ia ka khlieh nga tap da ka jaiñ ñiad khmat  
Bad tang shen, ngai lngai khlem tip shuo aitat
3. Ym pa-lat shi-phew ne khat-wei nu nit  
Ba nga la leit khmat, la wan paw kyndit  
Tang shu mar sdalg phohsniew  
Da u-wei ban u briew .  
Sha-phang nga u suh da lu khmat ranglah,  
Kumba iuh tdong bsein, nga kyndit kat lah
4. Kneng u ieng, ia nga shlip ki khmat u per  
La u heh bad jrong, ka rynieng ka beit:  
La u shñiuh, u maiñmoh  
Ki jan kot ha-duh kpoh;  
La ha kti u bat diengduh nar ba-khia  
Tang khyndiat ruh em ngain 'i-tienr sa tia
5. Ka sopti ba-lieh bajynsur u phong.  
Ha tyrpeng pat de, ryndia tlem shai rong;  
Ha ka-wei pat ka kti  
U kynthup ka khu-ri.  
Ha sha-dem ka paw da ka dur dohnud  
Ba la spaiñ ki shiah, ka waitlam syllud

6. Shi kynta ei ei u shu ieng kumta,  
 Ha-duh ba ma nga nga la sugew lynga;  
     La ki rnuang u pynkhih,  
     Shi kyntien um pynmih;  
 Tip a-ïu u kren, tip kumno u thmu.  
 Ngam ioh kern jingmut ba sha-poh jong u.
7. Naba thiab nga khie, shi-syndon nga ong.  
 "Ei phi dei ? Ia nga ban wan peit matdong ?  
     Kren lada phi donkam  
     Namarba nga bunkam.  
 Lane mih noh shwa, sa wan pat ha-dien  
 Ynda phi la nang ban pynmih kyntien"
8. Nangta keiñ u sdang ban pynkhih shyntur  
 Bad shu-wa ban kren, shajan nga u tur;  
     Muiñ u wiat, nangta pat  
     U phuhmat samrkhie 'tat !  
 Ka ryndia ba-tlem u ta-wah pynbha  
 Ha shu-wa ba u, un sdang kren ia nga.
9. "La jau dei ka por ba ma-nga ngan khlei,  
 Ha-dien ba ngam pat shym la kren ei ei:  
     Nga la peit, nga la 'i.  
     Nga 'i-thuh keiñ ia phi.  
 Phi lyngngoh ba-lei nga shu ieng peit seh,  
 Phin sa tip a-ïu nga la wan ban leh.
10. "Nga tha-rai phim tip na shano nga wan.  
 La ka dei na jngai ne ka dei na jan;  
     Nga 'i-thuh phim 'i-thuh  
     La shisha phim khynñiuh.  
 La katta, koit ho : ieh kam pher ei ei.  
 Na-mar dang mynta ka por kam pat dei.

11. "Phar kynjai phi thiah ha tynsok ra-jai,  
Ba ka jem ka met, mynsiem kain khu-slai;  
Wat ha-pdeng eriong bah  
Ia ki iing kum ban rah  
Wat ha-pdeng ba ther u lap bah lap san  
Tang marwei sor sor, tang marwei nga wan.
12. "Phi ioh-i, ei mo kaba don hangne ?  
Kane keiñ ka dei khu-ri ba-sule,  
Kane keiñ kaba dap,  
Kum ka ksing jong u ngap.  
Hangne kein nga buh jingkyrkhu nga bsap,  
B'la pynbeit ryntih 'duh hynñiew syrtap.
13. "Kham ha-tbian khyndiat ka syrwiang syntiew  
Khlem da phai ka khmut, ka kynjat jingiew;  
Hangne kein ka shong seng  
Khmat bhabriew ki Pha-reng  
Ngam bynnud sa-tia, ia phi bi ngan ai  
Ha shu-wa ba nga, sha la ing ngan pñai.
14. "Ban pynpur syntiew ia ka dur bhabriew  
Ki mo-hon mala, paila ksiar ngan siew  
Na ki rmiang ka khu ri  
To pyn-ap ia ki kti.  
Ngan phylliew mynta ia ka lak pu-tit  
Ba ju dait khlem thait ia u kbraw u rit.
15. "Ka tyrban ba-saw, tang shu mad ia ka,  
Ka kyrhuh pynkhih ka mynsiem u khla .  
Kam khaw-eit kam sheptieng,  
Sharyngkuid khlem da kieng:  
Sha klier lum ka suh la ki khmat ka phai.  
Bad nangta ka ieng kum u mot hyndai.

- 16 "Ka don ruh hangne sa ka wei ka stap  
 I'u ba-jem ka dein, I'u ba-ch kam map.  
 Diengduh nar khat-ar mon  
 Ka ther bom ka ta-ngou;  
 Ka Tyngam jong ka wei tang shu pyllait,  
 Ka kham jam pa-lat ia ryndang ka mait.  
 "Peit shane ! dang sah ai syttap pura  
 Ka ban ai ia phu tang shu mad ia ka.  
 Ka spongkhor kvujri ksar.  
 Ha ka kti dieng synshai  
 Ia syrngiew jong phi ka pynpur khilon  
 Ka synran niet sngi a-man ba phi don.  
 17 To ri bha mynta ia jyngai jong nga  
 B'la tyngkai kynsai da ki pa-teng rta  
 Da kynmaw rudi kyndong  
 Ban nym don ba ieh khlong.  
 Ba ka por leit phai ka jong nga la dei  
 Ia ka kti to sei ba nym ia-khublei"  
 18 Ia shi-phang tyngheng, nga shu khmied longbneng.  
 Kat-ba ngab jong u ki nang kiew saw teng.  
 'I kumba un shu ong.  
 "Da mem ai ruh ka long":  
 Da ki khmat ba nep kum ki 'peh sylli  
 Khmat jong nga u pent. kum bym ju iohi.  
 19 'Mar kumta, ka nep nga khyllied pynstet  
 Ia ksang kti jong u nga pynman blangket.  
 "Nga kloie eh ban khu-blei  
 Kum u 'Rang ia i 'Thei.  
 Da phi ai lut khoit ia kito ba-roh  
 Ha tynrai khu-ri ba phi la ieh noh".

21. "Da lei lei ruh em ia kane wat mut  
 Ba ma-nga ia phi ngan sa-war theh lut;  
     Ka syrtap ba-khatduh,  
     Ha-poh duh ba la buh  
 Ha tynrai khu-ri ju-nom bhor kan sah.  
 Da lei lei ia ka, da lei lei wat kwah.
22. "Balei 'sha phim hun ia jynai jong nga  
 Jin hynriew tylli nga la dep ai lypa ?  
     Da kynmaw ko samla  
     Nga ai ei mon sngewbha;  
 Kum kine ban wad phin nym ioh ban thied.  
 Phi pat de ia ki, phi dang nud ban jied ?
23. "Ka "Jingsuk mynsiem" ieh kan sah noh shwa  
 Ha tynrai khu-ri ryngkat keiñ bad nga.  
     La ba-roh phi la ioh  
     Tang ia ka phin duh noh.  
 Khaprip noh mynta la ki khmat ba peit.  
 La kynih u syiar, Nga la dei ban leit.

### AN ODE TO WAHUMKHRAH

1. Ka dei ka sngi saitjaiñ, tang dap hynñiew  
     Baje, na iing shetja, nga phet pynstet  
 Sha-poh kamra shongkai. Hajan ka mieij  
     Halor duli, ka don  
     Ka Transistor;  
     Nga sdang ban plie  
     Ban sngap jingrwai khasi.  
 "To tuid, ko Wahumkhrah, to tuid, ki ñiut  
 Ki ñier ba theh kyntei, to nang pynkhuid."  
 La rwai ha sur myllung ba hiar ba kiew.

2. La tied hynriew baje mynstep, Nga khie,  
 Ka khmat ba sat nga bta, nga khreh ban leit  
 Sha iingmane : ka dei ka sngi U Blei.  
     Tang wai ka jinglehniam,  
     Sha iing nga phai,  
     Ban bam ka ja,  
     Ha-dien jin shi kynta.  
 Ha-dien nga mih na iing, sha-rud ki phud  
 Ka Wahumkhrah, ynda la dap kumba  
 Khyndai baje, nga leit syaid sngi weibriew.
3. Ym don ba don ha shwa jong nga, lait tang  
 Uwei u khynnah rit. D'u dieng bajrong  
 Kumba shi-phut shi-teng, u bat ha kti:  
     Ha-rud hangta u ieng  
     U-wei u dieng;  
     U dieng sohphoh  
 Ia u, khynnah u jngoh.  
 Shi-phang d'u ta u dieng ba bat ha kti,  
 U dung, u tynruh soh. Hadien u khar  
 Mawria ban ka-wang soh, pynban um ioh.
4. La wan shata ka-wei ka 'si kynthei;  
 Ka met ka thoh ha-teng ha-teng ba lieh,  
 Ba-iong; budlum ba-nep jong ka u paw.  
 Leng leng ka peit, suki  
     Ka jam. Ka khmied  
     Sha bneng, kynsan  
 "Briang, pleng shane pha don, mynta d'u ne  
 U dieng ia pha ngan sympat eh." La ong  
 Khynnah kheitsoh, kat-ba ia ka u shoh.

5. Ka sngi ka la kham syaid; la dap khyndai  
 Shi-teng, sha-phang shata la wan ka-wei  
 Ka briew, kyndung shi kit kynriang ka ja ñ  
     Ka khung, da-bor ka rah  
     Ha kti ka bat.  
     Ka peit shi-phang  
     Shane, shi-phang shatai.  
 Ka wad a-iu ? U mawsaitjain ban shong.  
 Ka ieng; jraiñ ka kynhied, ka tang ioh-i  
 Ia u Sondi b'u slem ka beh masi.
6. Ka ktha u kwai, ka bam u dumasla,  
 Ka sait nyngkong ia ka pa-tlun syrdep  
 Khohwah, Ha-lor u maw ka buh ia ka,  
     Ka mut ban phler ha-dien  
     Ynda la dep  
     Kham bun tylli,  
     Ynda kham shit ka sngi.  
 Ha-mar hangta la sngew, "Kaimon, shano  
 Pha don ?" Ka dei ka sur rangbah. "Hato  
 Katta pham pat dep sait patlun jong nga?"
7. U dei u Bah Bukhi. U wan shajan  
 Ka Kong Kaimon, u tim, u tla ia ka  
 Namar ka kyrni than ka bam duma,  
     Ka slem sa ka saitjain.  
     U 'i patlun  
     Ym pat dep sait,  
     Hangta nang bun ka ktien.  
 I khun b'u bah u ai ha ka, ma i  
 I kyang kynduh mynsiem, na-mar i thngan  
 I buiñ i'u tdong syntiew tupia u kpa.

8. Ha-rud ka wah i don i 'pertyrso.  
 Katba u Bah Bukhi ia ka Kaimon  
 U mai, ka kong Tiansi ryngkat ka ai  
     Um jhur, ryngkat ka nang  
     Sngap kai. Wat la  
     Ka trei minot,  
     Pynban ha-rieh ka rkhie.  
 Pajih hangta ki don ki Thei samla  
 Nepkhmat, ki 'i lyngngoh haba ka kong  
 Kaimon ka stet ki kti ban leit sha iing.
9. La dap shiphew baje. Ka Sngi ka thang;  
 Te nga tang mar kumta, sha iing nga khreh  
 Ban phai. Katba dang iaaid nangta, hapoh  
     Kawei ka iing, nga sngew  
     Ka sur ma-ian  
     B'la ring kyn-ud  
     Ha-poh hangta, Ngam tip  
 Ba-lei. Nga nang tha-rai ki sur rwai blei  
 Ka sngi U Blei. Tipma ka dei ka sur  
 Pangnud na krem sha-dem ka Kong Kaimon.
10. Ngam lah ban phet jyndat nangta, haba  
 Nga sngew ki sur kynduh mynsiem ka kong  
 Kaimon. Shi-phang nga ieng, kumba peitkai  
     Ia ki syntiew tyrkhong  
     Hajan hangta  
     Khnanng ba ki briew  
     Ia nga kin nym suba.  
 Pynban ki shkor sha ka Kaimon, haba  
 Ka oh, ka nam ki sur ba-ngiew kiba  
 Niar eh ngan sngew na ki-wei pat ki briew.



11. Ko Wah Umkhrach ba prong lynti na khrum  
 Mawsiang, ba tuid na-duh ki por hyndai;  
 ĩa-thuh ĩa nga seh Wah Umkhrach la phi  
     Don em ki san tipthuh  
     ĩa-thuh seh wah  
     ĩa nga ĩa-thuh:  
     Phi mut a-ĩu haba  
 Phi tuid, phi rwai ĩa-ĩaid khlem jingpyrwa ?  
 Kat-ba khynnah samla ki dang sngap kai.  
 Ka kong Kaimon ba-phi ka nang shah mai.
12. Ko Wah Umkhrach haba bunsien sha-rud  
 Jong phi nga ju ĩaidkai, kat-no nga 'i  
 Phylla. Hyndai ki ong, phi heh, phi khraw;  
     Mynta pat lei phi rit,  
     Phi swai? ki ong  
     Phi ĩong synñia  
     Mynta pat lei phi paw  
 Mawsiang ? Hato phin rit kat-ba nang ĩaid  
 Ki sngi u bnai ? Hato phin sdot phin swai,  
 Ha-dien kata nangne, phin shu jah rngai?
13. Shisha, ko wah haba nga peit mynta,  
 Phi rit ka buit ka bor, lada yn ĩa-  
 Nujor bad mynkito ki por; Ki por  
     Ba la leit noh; ki por  
     Ba la jah noh.  
     Mynha kito  
     Ki por, ba ka bu-rom,  
 Ka nam bad ka kyrteng jong phi, dang kum  
 Ka ding ba dang kha-lek, dang ĩeng ra-song,  
 Mynba ka dang suhsieng kum u syntiew.

14. Ko Wah Umkhrach, phi kwah ban heh, phi kwah  
 Ban khraw kum mynshuwa? kam eh sa-tia:  
 Lada phi kwah, kumba nga kwah, kan bha  
     Ia phi ban sa-ngeh noh  
     Ka tuid mynta.  
     Sa-ngeh noh shwa  
     Kumta ka dur ruh kan  
     Kylla. Naba kumno, nangne phi mih,  
     Nangne phi kyan, hangne phi san, sha-wei  
     Phin tuid? Na-lor ka swai, sha ri ba jngai?
15. Yn dei ba phi iohsngew ia ka jingrwai  
 Ba nga la sngap ma nga mynmiet saitjaiñ?  
     “To tuid, ko Wah Umkhrach, to tuid, ki ñiut  
     Ki ñier ba theh kyntei  
     To nang pynkhuid”?  
     O! ka jingieid  
     Ba kat kata, hangno  
     Shisha ngan shem? Na-mar jingieid, seh mo,  
     Ia phi kin phah ban tuid noh pat sha-wei  
     Bad jlang, shata ban sah, sha ri nongwei?
16. To sah bad nga, ko Wah Umkhrach, ale  
 To shong, kham ha-syndah. Ki-wei kin beh,  
 Ma nga, ngan khot. Nga kwah ia phi ban im  
 Hangne, ju-nom ban sah  
     Lehse ki briew  
     Ki tieng ia phi  
     Ioh da phi sah hangne,  
     Sha-wei khlem tuid, pyrtnei kan shlei kan sma  
 Iwtung? Ka bha ba-shlei. ban long ki thwei:  
 Ba sma, khnang ba ram-ew kan ioh sngewbha.

17. Ki Wah ba-bun sha phi ki tuid, ki um  
 Nala sha phi ki noh, to pdiang sngewbha.  
 Wat la bad ki. ryngkat ka pyut ka pyor  
 Ba sma iwli, ki theh  
 Kyntei ha phi;  
 Kam pher sa-tia.  
 Kin nang pynheh ia phi  
 Kin nang pynsboh. Kin long kum ki tnat dieng  
 Ba khlem ma ki ym don diengbah ba lah  
 Ban sei ki soh: ka dor jong u diengbah.
18. Te, ko nongshna maw-it, shano mynta  
 Me don? shut ki lyngka, ki shniah da lit:  
 To sdang ban den, ia ka to tah kongkrit.  
 Ka Wah Umkhrach, hangne  
 Kan neh shi-rta:  
 Kan long ka ban  
 Ha-dien du-riaw ba-iar  
 Ki saw a-iom man la ka por kin iai  
 Kylla: ka Tlang tyrkhong kan wan, hynrei  
 Ei ei kam lah ban ktah, wei don ma ka.
19. Sondi khynnah sha-rai masi man ba  
 U leit sha phi ko Wah, un nym wan phai  
 Thylli. Un ngiah tang peit ia u sohphoh.  
 Ka Briang na-duh mynta  
 Kan pher ka dur  
 Kan nym long shuh  
 Kumba mynshwa, kaba  
 Raikhoh. Kan heh ka dud. ka Kong Kaimon  
 Kan kloi ka sait ki nep ki tung, na-mar  
 Ma phi ko Wah phi la kylla pungbah

20. Ka 'Pertyrso ka kong Tiansi khlem pep  
 Sa shisien pat, kan ring i'u klew na suiñ  
 Ban hiar khyndew. U Bah Bukhi nangta  
 Un keiñ ka bah khunrit  
     Kumjuh ka Kong  
     Kaimon kan nang  
     Kheiñ sngi, kan tip lano  
 Ban trei, bad lano pat ka sngi U Blei.  
 Ynda ma phi ko Wah hangne phi sah,  
 Ummat ka kong Kaimon jynduh kin jah.

## U LAMBERDUS BAD KA ANJELIS

### PART - I

1. "Khublei, phadar, nga la wanlam mynta,  
 i'u Ksiew jong nga, ba ieng hangthie;  
 U dei u khun ba la iap kmie,  
 Ha-dien shi-phang ia u tang shu dep kha:  
 Ym don briew shuh ia u ba peit,  
 U sah marwei kum u khun kbeit.
2. 'Sa tang ka 'men ryngkhung khlem khun nga long.  
 Ban bsa ban btiah ia u ngam lah;  
 Na-duh u dang khyllung, nga bah;  
 Ha-duh kat-ne mynta b'u sdang kyrtong:  
 To shim, to ri, to peit ma phi,  
 Su-mar na-duh mynta ka sngi."
3. 'U khynnah rit ba-pi na nongkyndong,  
 Tang i jaiñ slieng, tapmoh bajot;  
 Na-mar ka kjam, u kyih thot thot:  
 Jingisangsot ban peit ngam nang ban ong,  
 Ha iing phadar un shong un sah,  
 Ki kur ki jait na u jngai bah.

4. Phadar Ricaldoni, na Italy.  
Na-mar ummat ba-k'hang ki tuid,  
Na-lor ki ngab ba-pait shynruid  
Jong ka Meirad, tymmen 'ñiuhlieh ba-pli,  
U kner, u kdup, u doh, u dait,  
Ba-roh arngut ummat u sait.
5. Sha kamra thiah shi-phang marwei u jah  
Kat-ba ma ki hangta ki ap,  
Kat-ba jingrwai radio ki sngap;  
Ka camera ba-ïong u war ban rah,  
'Trait u shondur ïa ki arngut,  
Ki sur jingrwai shuwa ban kut.
6. "Leit suk, meirad, leit suk sha la ka shnong,  
I'u Lamberdus ngan su-mar bha,  
Kum ï'u syntiew ba nga sara  
Na-duh dang lung haban da ih ki rong  
Ka dur ba nga la shon mynta,  
Kan sah kynmaw ïa u shirta."
7. "Khu-blei phadar, khu-blei shi-hajar nguh."  
Ka dem ka khlieh, ka kti ka sei.  
Ia u phadar ban ïa-khublei,  
'Ngan wan teng teng ban peit tat da u juh:  
Shong suk Lamberd ha ïing phadar,  
To leh tipsngi, to im a-dkar."

## PART - II

8. Kum ka 'leilieh kynsan ka mih pynstet.  
Jak nangta keiñ ka jah jynduh,  
Ym don khmat briew ba lah 'i shuh.  
Sha tnum ba-pring, ja-krai ka leit ban shet  
Ha-pdeng ki Lapongnai ba-phuh,  
Ki 'tiew lyngksiar ba dang sylluh.
9. Bunsien sha-poh ki khlaw ba jngum synñia,  
Weibriew kyndung ka khoh ka kit.  
Ban khar diengiap, ban kheit u tit,  
U Jalimut ka thep ha-poh ka pla.  
Nangta ka shet, ka sdieh kylla,  
Ka mshit ka suit ha-lor ka ja.
10. Teng teng ha por janmiet ba-phngaiñ ka bneng.  
Sha-lor ki lum jyrngam ka kiew  
Ban kai bam lyer tang marwei briew;  
Na kliar jong ki, nangta bunsien ka ieng  
Sawdong ki khmat ba-sti ka phriang,  
Ban peit jaiñsem ka mei ma-riang.
11. Ar snem kynthih na shnong ba u la mih,  
Ia ki dak thoh, 'A,B,K,D.  
La dait u khla ia ka masi',  
U kynud sur la kum u rangkynih.  
La dei ma-kna u nongkyndong.  
Ki sap ki phong ha u ki shong.
12. Tang dap phra snem pura na-duh b'u wan.  
Ki sngi shong skul u la pyndep,  
Ban leit college u mih dang step;  
Ban poi nyngkong bunsien u her bran bran,  
Kum u 'lurstep ka sahitbneng,  
U paw ka nam, phriang ka kyrteng.

13. U 'tiewkulab bakyan ha 'persara  
 Shylluit u sei, u pyīar ki dop  
 Na ki sawlyer u ngap u sop;  
 Ban kjit umthiang, u par na-lor ki sla.  
 Ia u Lamberd la ieid ba-roh,  
 Ki thapbalieh ki wan ban doh.

### PART - III

14. Ka Anjelis, khynnah na sor Shillong,  
 I'u Lamberdus ka la īapmat,  
 Kat-no ka kmen ban don ryngkat;  
 Haba jingieid ar-wei ba la tehsong.  
 Da snam sotti īa u ka smai,  
 Ba ktien jong ka kim long kamkai.
15. "Maphi, to nang pyntbit ha-poh NEHU,  
 To jied subjek ba phi sngewkhlain,  
 Ma nga ngan leit medical laiñ;  
 San smen ngan jah,san snem sha-poh Dibru.  
 Te, Lamberdus, ba-ieid jong nga,  
 To ri kyndong īa u paila."
16. Sangsot maiblei īa u Lamberd ba-p̄li,  
 Ubym pat mlien īa-lang samla,  
 Sangsot īa u, haba mynta.  
 Ar ki kynrad mietsngi u hap sha-kri.  
 Ha u phadar um nud īa-thuh,  
 B'u sngew shykhei īoh thwei kan pluh.
17. Ki sngi, ki bnai, ki snem ki ma-reh stet,  
 Kum ki ku-lai shi-pai ba-shlur;  
 La jem la eh ka thma ban tur.  
 La jait, la kur, jingim la jong ban klet.  
 Kumjuh u Lamberdus khynnah,  
 Ia ka waitlam u kwah ban ktah.

18. La wan ki por ba-ieid ĩa ki samla.  
 Ha-mar a-ĭom synrai pyngngad;  
 Ki por shuti, ki por ĩa-khlad.  
 Na la ki lok ba-ieid, ki kot ki sla;  
 Ma u sh'la trep, u hap ban phai,  
 Ban sngew khana, ki sur jingrwai.

#### PART - IV

19. Ka Anjelis na Dĭbrugar ba-shit.  
 Ban poi kyrkieh sha sor shillong.  
 Da ka Touris marwei ka shong;  
 Lynti ba-jngai, khlem tieng i don jingwit;  
 Ka dĭng ba-rhem ka nang kham jur.  
 Ki dieng tyllaw la tang shu lur.
20. Shisngi ha-dien sha University  
 Ka leit ban wad ĩa u ban thud,  
 Ka shang ki lad, ba-roh la lut;  
 Kat-ba ma u, ang ang ha-poh ECEE  
 Sa shisien pat u pule biang,  
 Ki symboh ksiar, shi-thi ba-thiang.
21. Ha ka premmiet ba-beh ki 'er synrai.  
 Arngut sha-phang kolphling ki suh,  
 Bad tang arngut ban ĩa-kynduh.  
 Jingieid synlar hangta ban ĩa-pynphai.  
 Ha-pdeng ki khlaw ba-ker ta-wiar,  
 Mynsiem hangta ban ĩa-pynhiar.
22. Nongĭaid lynti, nongleit nongwan ba-peit,  
 Tyngheng shi-phang hajuh ki ĩeng,  
 La kum diengkseh kyrbeit ĩap-ĭeng,  
 Ban 'i ĩa ki shijur ka jingĭa-beit.  
 U bnai najrong, ki lyoh ba-ĭong,  
 Ki ĩeng sa-khi ka teh 'saiĭong.



23. "Kane ka dei ka snem ba-khaiduh eh,  
 Ba nga ngan sah ba poh Dibru,  
 Ban pynurlong ia ka jingthm.  
 Nang donbok, phi, ngan jop ka jingia-leh.  
 Sa tang san bnai, u snem thymmai,  
 Sa tang san bnai, ki sur jingrwai.
24. "Result M.A., jong phi lano kin mih?  
 Ban ioh ka nam u professor,  
 Ma nga, pat de, kyrdan doctor;  
 Ru-kom da-wai ngan ai ki briew ban dih.  
 Longiing, longsem, nangta ngin tei.  
 Kat-ba dang im ha smeh pyrthei."
25. "Ym slem shuh, phi, ban ioh result jong ngi,  
 Na ki khu-bor ba nga la bna;  
 Tang mar ia-dep ki bnai puja,  
 Ngan long u professor philosophy.  
 Kumta kyrteng jong nga kan sieng,  
 'Lor tyrpeng phi, un sdien u kpieng.
26. "Ka shnong ka thaw, ryngkat ki lok ki jor.  
 Kin peit jawdud ia ngi arngut,  
 Ha-lor kali ba-rong sha dud,  
 Sawdong ka shnong, ha-dien ngin swait ka sor.  
 Da Maruti Model thymmai  
 Man ka janmiet ngin shang iaaid kai.
27. "Ka iing jong ngi, nga ngeit kan long ka bneng.  
 Haba ka khmat samrkhie ka paw  
 La ha-poh iing ne ha phyllaw;  
 La ha ka trei ka ktah, ka iaaid ka ieng.  
 Kylliang ngin map khlem jingsngewrem.  
 Ka lait ka let haba ngi shem.

28. "Oh! peit, la miet, la dap hynriew shi-teng,  
 Ka sngi la sep, ngi dang ha khlaw;  
 Ko Anjelis, umjer la jaw  
 Ha-lor tyrpeng jong nga na kseh iap-ieng.  
 Shano kumta ka kti phi buh,  
 Ka met jong phi, 'lei 'sha ka kyüh?"
29. Ka Anjelis, na-mar jingkhriat ka miet,  
 Kam lah iaid shuh, khohwah la teh  
 Wat la ju-bor ka la iä-leh.  
 Sha-poh jingkhriat, sha-bar la kiew jingshit.  
 Tat 'mar iä-poi ha-iing la jong.  
 Khlem bam, khlem dih, ha-lor pa-long
30. Ki kmie ki kpa, tang mar iä-rung jynkhang,  
 Ki la i-pher ka iaid jong ka,  
 Ha-pdeng ka miet ba-iong synñia.  
 U kpa d'u dieng thad doh u la ka-wang.  
 Iä la ka khun kynthai la jong.  
 Ba shang ma-kia, ka miet ka iong.
31. U Lamberdus na-bar pha-lor, shi-phang  
 U ieng, ban sngap a-iu kan jia,  
 La kan jai jai re khie ka thma;  
 La kumba thlieh, dohnud jong u ka pdang,  
 Tang shu iohsngew ka sur u khla,  
 Ba mih na-poh tyngam u kpa.
32. U tip mynta iä Anjelis ba-thiang,  
 La ban mawlong ha-lor ka khlieh,  
 Na-lor ka pang, ka jingsngewsih;  
 Katto la kut iä ki, ki diengpynkiang  
 Kin nym lah shuh ban iä-kynduh-  
 Katto iä ki, ki sngi khatduh.

## PART - V

33. Bak sha la iing u her ha-pdeng ka miet,  
 Khlem leit rung shuh sha-poh borshi;  
 Ba-tieng phadar Ricaldoni  
 Ioh u Iohsngew, nangta ka shah kynhied.  
 U kiew, u dem ha-lor pa-long,  
 Ka sngi ba-thiang - ka miet ba-ïong.
34. Khlem thiah sa-tia wat tang shi-teng kynta,  
 U khih u ksar kum u 'ñianglong;  
 Shi-phang u dem, shi-phang u shong,  
 Naba ia u la ban ka jingpisa.  
 U ksew bajlew u wiar jyllum.  
 Bad dung kura ia ka dohnud.
35. Dangstep phyrngap u Lamberdus u hap  
 Ban khie ryngkat bad ki khynnah;  
 U bta ka khmat, ka kot u rah  
 Sha iingmane u leit, ka Mass ban sngap.  
 Kat-ba phadar u dang hi-kai  
 Ma u pat de u thiah lyngngai.
36. Tang mar ia-mih na-poh iingmane bah,  
 La don ba wanlam ktien phylla;  
 Ki ong, la rah sha aspata,  
 Ban su-mar hi ha iing yin don ba-lah  
 Jingshit ba-jur ka pynkhynñiuh.  
 Ka Anjelis kam tipbriew shuh

37. Kum u 'namsop na kyoh ryntieh pongdeng,  
 Sha pdung u suh kum ka 'leilieh,  
 Tang shu pyllait u 'sai ryntieh;  
 U Lamberdus khlem peit sha-rum sha-neng,  
 U iuh pynstet sha Nazaret,  
 Khlem mad jingbam ba la dep shet.

### PART - VI

38. Top u la poi ha kamra thiah nongpang,  
 Ki kmie ki kpa hangta ki ap,  
 Ki kylla dur, ki ieng ryngngab;  
 Kim tip ka daw, ka-ei ka pap ka sang  
 Ba la wan shop ka iing jong ki,  
 Ban im kordit ha pyrthei sngi.
39. Na khlieh ha kjat ba-roh ia u ki peit,  
 Naba kim tip u dei u-ei;  
 Na-mar ka khmat ba-isynuei  
 Jong u ka paw, ka pynsuba ban ngeit  
 'I-mat u don ka jingia-dei  
 Ha-pdeng jong u bad ka Kongthei.
40. Ka Anjelis tang 'i ia u ban kren.  
 Ka khmat jong ka ka phuh kynsan.  
 Ka dur ba-rim ka sdang ban wan;  
 Ka saw byrhuiñ la kum u sohmynten.  
 Na ka akshon la i-thuh shai,  
 Ha ki ka don jingieid ja-nai.

41. Ka jingikwah ban kren ka la pa-lat  
 Ia u Lamberd ba ieng hangta,  
 Kum i khyllung ka shu pupa;  
 Hynrei ngit ngit ka shoh, ka ring ka khmat.  
 Ba-roh ki lok ba ker sawdong  
 Thot thot ki syier, ki shad tymblong.
42. Shi-phang ka phai sha u Lamberd ka khmat  
 Ban dem ba rmiang shyntur jong ka,  
 Kumba ka kwah ia-thuhkhana;  
 Ki kmie ki kpa ki ai ia u ka lad  
 Ban sngew a-iu ka khun kan ong  
 Ha u khynnah na nongkyndong.
43. 'Phah khot phadar, nga kwah ban phla ki pop  
 Ia u Jisu nga thrang ban pdiang,  
 Ka lait ka let ban ioh pynbiang:  
 Wat pynslem shuh, U-tei la ha khyrdop,  
 U kner ki kti ia nga u khot,  
 Ryngkat Angel kum ki sa-ngot."
44. U Lamberdus u la ia-thuh ia ki  
 Ia jinganguud ban ioh phadar  
 Ia ka mynsiem ban sait khuid phar,  
 B'u Trai Jisu un pyiar la ki ksang kti,  
 Ha-dien jingphla ka Anjelis,  
 Shuwa ban pdiang ka Iukharist.

45. Kumba da phah nongphah mano re' sha,  
 La rung kynsan u katekist  
 Ba 'i-thuh bha ka Anjelis:  
 U la kylli ia ki nongpang ba-thiah hangta,  
 Ioh don ba kwah pdiang komunio,  
 Na-mar hangta, phadar u don.
46. Kumta kumta la rung phadar pha-reng  
 Ban sngap jingphla ia Anjelis  
 Shuwa ban pdiang ka Iukharist,  
 Umphniang u tah na khlieh ha-duh tyrpeng,  
 Ha-dien ka jingduwai kyrpang  
 Ki skit lehniam ia kiba pang.
47. Tang dep nangta ka Anjelis ka phuh  
 La kum u 'Tiewkulab lyngsyun  
 Ba-saw ki dop, kum u sohtrun.  
 Ba-roh ki kur sha ka la khmat ki suh  
 Ban ap a-iu kan ai khu-bor  
 Shuwa ban hap, ki dop ban tlor.
48. Ka Anjelis ia u Lamberd ka khot,  
 La kti ka buh ha rmiang shyntur,  
 Shajan jong ka ba u un tur,  
 Ka doh ka dait ia u ha ban da tlot,  
 Khlem lehraiñ shuh i'i mei i pa,  
 Ne lok ki jor ba peit ia ka.

49. Kynsan ka drip ba-sdien ha khlieh jong ka  
Tden ka sa-ngeh; kumta sistar  
Ba ap ia ka, ki law mar mar  
Ka drip ki weng; bad khreh kynriah kamra:  
Ka Anjelis la kti ka rah  
Ia la ki kmie ki kpa ban ktah.
50. Nangta ka phai ki khmat shajrong ka sad,  
Ha-dien sha-thian la khlieh ka nguh  
Ki kti ha-lor sha-dem ka buh,  
Kat-ba ki ngab jong ka kynsan ki blad.  
Ka dur Maria ba wah hajan,  
Kyndit ka hap ha-poh ma-dan.
51. Ki nos ki mih ki rung, sha-poh ki jah,  
Na-wei sha-wei jong ka kamra.  
Kumba ma-reh ki saw shaka:  
Ha-dien shi-por wan mih doctor rangbah  
H'i ba-ha-iing ban ioh ia-thuh  
Ba Anjelis te, kam don shuh.
52. U Lamberdus u tang shu 'i-kiwei,  
La ki ru-mar ha la ki kti,  
Um lah sa-tia ban peit ia ki,  
Haba ummat ki tuid bad ki kyrsei:  
Ha-lor sla kti la long ka thwei-  
'Ba-ieid' jong u - ka jah sha-ei?'

## PART - VII

53. Ha-poh synduk diengrai ki thep ka met,  
 Ha-dien ba la pynriam pynbeit;  
 Ki jingiwbihi ba la synreit,  
 Bad ki syntiew bun rong na-lor ki bet.  
 Ka dur bhabriew dang khie samla,  
 Ka wan paw biang ha ka mynta.
54. Shuwa ban mih na-poh ka Hospital,  
 Ba-roh ki bat, khlem pyllait khih,  
 Ia u Lamberd kim shah ban mih;  
 Ki ong, 'mynta ka miet kan long speshal.  
 Phin hap peit miet ryngkat bad ngi  
 Ha ban da mih ka-wei ka sngi'.
55. U Lamberdus ha-dien u la pyushai  
 B'u dei tang u khynnah phadar,  
 Ubym lah mih ma-dei sha-bar  
 Khlem ka jingbit kyrpang n'u nongsha-rai,  
 Kumta soit u la jah syndon,  
 Sha-poh parish - compound Mission.
56. U la leit rung ha-poh ophis phadar  
 Ban ioh ia-thuh kaba la jia,  
 Artat jingbit ban pan nangta,  
 'Phadar, mynta ka miet ngan sah sha-bar  
 Ban ap sngewlem ia ka metiap,  
 Ka Anjelis, ka khun shempap'.



57. 'Oh! nga ruh keiñ nga nang mut ong ia phi  
 Ngan hap ban leit jingleit shi-bit;  
 Peit bha ia ki khynnah ba-rit,  
 Khyrdop da khang tala, bad woh kynjri:  
 Ka jingkit khlieh jong nga phin bat,  
 Ha iing phadar phin long kynrad.'
58. Ia u Lamberd u sngcw, kata ka long,  
 Pynban ha u ka kabu ksiar.  
 'Haoid, phadar, ngan thiah hu-siar,  
 Ngan sah ha iing ryngkat khynnah ba shong.  
 Lano pat de, phin wan phai pat  
 Ioh don ki briew ia phi ba wad?'
59. 'Kumba shi-bnai duna ngan jah na iing.  
 Prokram nga la dep ai lypa  
 Na-duh shi-bnai kynthih mynshwa.  
 Ngan poi sha-duh ki shuonng markhap Umsning;  
 Wat la hangne ki kam ki ap,  
 Hynrei kham kor ka kam ia-lap.'

### PART - VIII

60. Mar tang ia-mih noh u phadar shi-kjat,  
 U Lamberdus u lum u lang  
 Ia ki khynnah ba kin nym shang;  
 Hynrei ia ka hu-kum jong u kin bat.  
 Ialade pat sha iing iapbriew  
 Ban peit kam lem ka shet ka tiew.
61. Shi-sngi shuwa ka sngi ontep ban buh  
 Ia Anjelis ha lum kyntang;  
 Ki lok ba-ieid b'la pule lang

Ki wan shata ban ai-khu-blei khatduh  
 Syngwiang syntiew bunrong ki shna  
 Ban ai bu-rom khatduh ĩa ka.

62. Sawdong ka ding, samla kynthei, shynrang,  
 Lem ka bi-ria sa-dhai ki shong;  
 Shi-phang shi-phang u kwai ki song;  
 Ki sei khana shu thaw, tang ban pynbang.  
 Ki 'i sammut haba ryngkat,  
 U Lamberdus u shong pyrkhat.
63. Ha-man ki kamra shong bad rit bad heh,  
 Pyllun pyllun ki shong lynnong,  
 Ban ĩa-romi, ne ĩa-shoh rong,  
 Ban ĩoh lum sbai, ka bok ki ĩa-pyneh;  
 Ki 'niangiawa bad ki kunda,  
 Ki ĩoh ka lad ban thaw peisa.
64. Sha-rud sha-kia, sawdong ka ĩing ĩapbriew,  
 Theilud dang khie ryngkat ki 'rang.  
 Shijur shijur ki shang pa-kwang,  
 Ban pynurlong ĩa la ki jingphohsniew:  
 Ka long ĩa ki ka bneng ba-khraw,  
 Ki ĩoh ka lad ban ĩa-pam daw.
65. Tang shai ka bneng, ki lok ki jor kylleng  
 Ki wan ban lum ban ai khu-blei,  
 Da ki ummat ki theh kyrsei;  
 Dohsniang, dohkha, u ktung ne ka pylleng;  
 Ki shet ki tiew, ki buh kyrpang,  
 Ka ja ki bam ha-ban da kdang.

66. Ka khreh kha-wai iapbriew ka kham pa-lat,  
 Ka sngi kha-wai kyntiew kurim;  
 Ki 'riewkhlem-kam kabu ki shim,  
 Ki jait jynbam ki jied, bam pynhiar sat:  
 Sha-bar ki phong ka dur sngewlem,  
 Sha-poh dohnud jong ki ka rhem.

### PART - IX

67. Tang shu noh sngi, ka por lai baje tam,  
 U paid byllien u lum sawdong  
 Ka synduk iap b'la snoh bun rong,  
 Syntiew b'la suh ki lok ba-ieid ba-iam:  
 Ha-dien ba jinglehniam la dep  
 Synduk ki rah sha lum jyntep.
68. Baje lai tnaw ki tied na jrong u mot  
 Ka iingmane, ban khot ban wer  
 Ki lok ba-ieid, ki shnong ba-pher;  
 Ba-roh kynthai shynrang ki sei ki kot,  
 Ban rwai, ban dwai jingiap ba-suk,  
 Kat-ba u shnong u rah synduk.
69. Khynnah du-wan da mommati ha kti,  
 Ha riam ronglieh, rongsaw, rongiong,  
 Ki iaid suki katkum ki rong;  
 Tymmen ki kro ki sei u rosari,  
 Ha-dien ki dwai ka Litani  
 Artat ummat ki jaw lynti.

70. Na-rud na-kia- ki ksew ba-bun ki jlaw,  
 Ki 'ñiangkynjah ki pynhap sur  
 Paidbah ba-roh u kylla dur;  
 Kynjah jlam jlam ba-roh ka shnong ka thaw:  
 Kumba ĩap khlam ki por hyndai,  
 Ne kum ki por ha-dien ju-mai.
71. Shuwa ban thep synduk ha-poh ka thliw,  
 U kñi rangbah u khot u wer  
 Ki lok ba-ĩcid, kyrteng khlem jer;  
 Tang shikyntien ban kren, ha sui ban riew  
 Ban ai khu-blei kyntang ĩa-wai,  
 Na-mar jingieid kaba ja-nai.
72. U Lamberdus um lah sa-tia ban sngap,  
 Haba u sngew ĩa ka jinghot:  
 U ĩeng, u kren, u kyĩuh thot thot,  
 Ha-pdeng paidbah ha-ker diengkper syrtap.  
 Ba-roh ki peit, ki ĩa-kynteit,  
 Ki sngap khlem khih kum ki khun phreit.
73. "Sep-ei ĩa nga u khun ka 'riewshempap  
 U bym ĩoh-i nu-sip la jong,  
 Mynsiem ka pang, dohnud ka mong,  
 Ha-dien hynriew ki snem ba nga la ap:  
 Mynta hangno kumne nga ĩeng?  
 La tbin khyndew, la hap ka bneng.

83. Kiba ha iing ka Anjelis ki bat  
 I'u Lamberdus kim shah ban leit,  
 Sha iing khlem rung ban shu iaid beit;  
 Shi-taw artaw u sokhawblei ban mad:  
 Wat la ka ban ka jingsngewsih,  
 Khyndiat u dei ban bam ban dih.
84. U ruh, tang 'i ia jinghot ieid jong ki,  
 Khlem da pyn-eh u pdiang sngewbha;  
 U shim ka pliang, u bam ka ja;  
 Ka khmat jong u kyndiang ka ieng sakhi,  
 Jingduh ba-khraw ka paw ha u,  
 U star ba-jwat, ka im daju.
85. Na-mar jingkren myllung ha lum jingtep  
 Ba-roh ki kwah ia u ban kren,  
 Ban ai artad ka jingkyrmen,  
 Ba sngi b'la leit u dei ban khang khyrdep.  
 Shi-miet ia-shai, u myllen sah,  
 Wat la sha iing ban leit u kwah.

### PART -XI

86. Kumba shi-teng synnia eiei, la ther  
 Lapbah lapsan, eriong erngit;  
 Ki briew ba-roh mynsiem ki rit  
 Na-mar jingtieng ioh tnum kan kit ka lyer.  
 Ha-pdeng ka miet ba-dum kat-ne  
 'Riewsniew ki tuh na iingmane.

87. U Lamberdus ba-pli um poi pyrkhath  
 A-iu kan jia ha iing phadar,  
 U la khang bha bad poh bad bar  
 Shuwa ban mih, na iing mishon ban krad.  
 Nongtuh ba-stad ki nang khein por,  
 Ki kit la biang ki mar remdor.
88. Tang rang u slap, shuwa u 'yiar nyngkong,  
 Phadar Rangbah u la wanphai,  
 Wat la u ong, un jah shi-bnai-  
 Ban shang ia-lap kylleng ha nongkyndong.  
 U kyndit thret ban 'i jynkhang  
 Ka iingmane b'la plie rynghang.
89. U rung sha-poh, u khot khynnah ban khie  
 Ban tip ti-kna ka-ei ka daw,  
 U syndong kti, ka kud u law,  
 Beit beit u leit sha sakristi, u plie,  
 Phewse u shem ha-lor ma-dan  
 Ki tiar ba-khuid b'la leh su-wan.
90. U wad hangno u Lamberdus u don,  
 Na ki khynnah u la kylli;  
 Ma ki ki ong, ki khlem ioh-i,  
 Hashwa ban jia kata ka kam du-smon.  
 Te u phadar u nang tha-rai,  
 Ba u dang iap iohthiah lyngngai.
91. Ha-mar hangta u Lamberdus u wan:  
 U la lyngngoh ba la bunbriew  
 Haba khynnah um pat kysiew:  
 U la rung kloï ban peit, u'i pynban  
 Ia u phadar ba jaw ummat  
 Haba um shym la poi pyrkhath.

74. "Sep-ei ia phi, ko Anjelis ba-thiang-  
 Ki kot ba-rben hajar ki sla,  
 Ki shu sep-ei noh khamakha;  
 Kyrdan doktor, dikri ba la pynbiang.  
 Ki kut kumne tang shi-teng por,  
 Kumne kylliang, ki siew ka dor.
75. "Sep-ei jingstad kylleng pyrthei b'la wad,  
 Sep-ei umsyep ka por khreh kot,  
 Ha-poh ka nep ka jingminot;  
 Sep-ei ia ngi dohnud arliang b'la kad:  
 Da kumne keiñ jingim u briew.  
 U hap kynsan, ynda u kiew.
76. "Ko Anjelis ba-ieid, nga kynmaw sah,  
 Bad ngam lah klet ha-ban da iap  
 Ia kum kato ka miet ba-kjap;  
 Kat-no ka thiang bad syaid ka miet daitthah,  
 Haba jar jar tang arngut hi  
 Jingieid ba-sngur ngi ia-pyni.
77. "Mano ban poi pyrkhath ia ngi arngut,  
 Ha-pdeng ka bneng ka duitara,  
 Ba u 'sai snier, u 'sai muka,  
 Ha-pdeng jong ngi kumne, kynsan un dkut?  
 Pyrthei jong nga, khlem don ma phi  
 Ka long ka khlaw, ka krem suri.
78. " Shuwa ba ka mynsiem jong phi kan khlad,  
 Shwa ba ki khmat jong phi kin khap,  
 Phim shym ai dak ne ai ju-bab,  
 Shano phin leit ne hangno keiñ ngan wad:  
 Nga sah mynta ha ka lyngngoh,  
 Na-mar kynsan phi shu jah noh.

79. " Lor ba nga long tang u khunswet marwei  
 Nga nang kyrmen jingshngaiñ na phi,  
 Jaka i mei phin shim bujli;  
 Ngam pat 'i-thuh wat tang ka khmat i mei  
 'Mar tang shu kha i la khlad noh  
 Ban ieh ña nga ha-pdeng u lyoh.
80. " Khu-blei, leitsuk sha la ka mei ka ñaw,  
 To ña-thuh lem h'i mei jong nga  
 Ba nga da ieid ña phi shisha;  
 To buh ta-rik lano ba phin wan shaw-  
 Naba hangne slem ngam lah shong,  
 La kheñ ka knot, la pra pa-long.

### PART - X

81. Paidbah on tep, kum mot ki ñeng tynglung,  
 Kiba ha ñing ki put tu-roi,  
 Sha-dem ki tied, ki khlong moi moi,  
 Ki pait dohnud tang sngew ki ktien myllung:  
 Ka kmie ka phut u shññuh, ka sot,  
 B'u thaiñ sohsat, u sohkyrdot.
82. U kñi rangbah tang 'i huri hura,  
 I'u shnong u thaw u hu-kum stet  
 Ban thep synduk, khyndew ban bret;  
 Kat-ba kynthei, khynnah ki kyang pyrta,  
 'Sep-ei dikri ba-heh jong phi,  
 Haba ki um tang paw mei 'ngi'.



92. "Nangno phi wan ko Lamberdus jong nga,  
Haba nongtuh u la kit lut,  
I'u nar tala u la kynjut;  
Ki mar kordor ki pliang, khuri rupa?  
Ba-lei ia iing u Blei phim ap,  
Ba phi kham lah ha iing nongiap?
93. "Nga nang tha-rai phi dang neh ka jinglong  
Ka jingtipsngi kumba mynshwa,  
Hynrei mynta phi la kylla;  
Na-duh ba phi la pass kyrdan nyngkong.  
Ia u phadar phi la nud thok,  
Bad phim tieng shuh ia ka dujok."
94. "Lynda ka ban ka jingshitom ka met.  
Mynta nga dang ha nongkyndong;  
Ngan nym ioh-i ia ka jinglong,  
Ha-lor ma-dan i'u kpu kyntang la bret.  
Hynrei u Blei ba-stad na-jrong.  
Ia nga u phah sha iing la jong."
95. Na-mar ka jur ka jingsngewrem sngewpoh,  
U Lamberdus khlem lehrain shuh  
Ia u phadar u la ia-thuh,  
Ba ha kata ka sngi un hab mih noh  
Na iing phadar ba u ju shong,  
Ba shu trei ei khlem ka bainong.
96. Tang shu iohsngew na u kata ka sur,  
Phadar sha kamra thiah u rung,  
D'u 'nam sa-rang dohnud la dung  
Ia u phadar bym shym la lah mutdur.  
U sei ka dur na bek ba-wah,  
U Lamberdus-ka por khynnah.

97. "Kane hangne ka dei ka dur khynnah  
 Ba nga la shon myn khatsan snem;  
 To peit hangto kumno phi shem,  
 ĩa long rynieng la jong por ba la lah?  
 Tang ka pa-tlun phim don ban phong  
 Lait tang ka pla ba thep ja-song."
98. U Lamberdus tang liak u tang ioh-i  
 Ia la ka dur khynnah khunswet,  
 Pa-tlun pei tdong b'la phong pyrdet,  
 Ryngkat meiieid, syndah ban ĩa-snoh kti,  
 La khmat sha-tbian u nguh pyndem  
 B'la ban mawmon ka jingsngewrem.
99. Khrup 'poh ma-dan u dem khohsiew pynstet  
 Ha kjat sopti jynsur ba-lieh  
 Jong u phadar. Nangta ka ktieh  
 Ka khmut ka khmat, ummat ba-tuid syrwet:  
 Da sur myllung u ĩam pangnud  
 Ki 'tien panmap u dem pynbud.
100. "To map phadar, ĩa nga u khun tamsneng,  
 Ha-pdeng jingkhluit jinglong samla:  
 Dohnud jong phi nga dung kura,  
 Nga la klet noh ĩa la ka longrynieng.  
 Kat-ne nga long, kumba nga long,  
 Ym dei na-mar bad phi nga shong?
101. "Jingĭap kynsan ka Anjelis ba-ieid,  
 Kynsan ka ktah dohnud jong nga;  
 Nga da mut hok ban shim ĩa ka  
 Kum ka ku-rim b'la theh lut ka jingieid.  
 Mynta ha phi nga wan ban phla  
 Ka daw ba-lei nga la kylla."

102. "Oh pleng ! ka dei namar kata, keiñ mo.  
 Pyrshah hu-kum jong nga phi nud  
 Ban iuh, sha-wei jaka ban thud;  
 Khlem da khein snep ãa nga khlem da pyrto?  
 U nongbylla phi dei ban long,  
 Lada phi shong ha shnong la jong.
103. "Ngam tip sa-tia ba phi ãa-lang ãa-juh  
 Bad Anjelis khynnah tipsngi;  
 Ma ka, ha-pdeng jinglong sotti,  
 Ka la leit phai sha la u Trai Nongbuh,  
 Lamberd, lada phi ieid shisha  
 Ia ka; to im sotti shi-rta."
104. Kumno phadar ngan leh ban ieid ãa ka?  
 Ha-pdeng jong ngi ka lyhuh ba-dum,  
 Ma ka la dkut u 'sai hu-kum.  
 Marwei nga ieng ha-pdeng ka ma-dan thma.  
 Ngam tip shano ki kjat kin lam,  
 Syrwet 'dienjat ba-roh la dam."
105. "Don ka lynti, tala bad u shabi,  
 To sngap ãa nga, kane ka dei  
 Ka sur na tyngkong iing u Blei;  
 Ia phi la dep saiñdur ban im sotti.  
 Kumta 'i-mat sa shisien biang  
 Phin shem ãa Anjelis ba-thiang.
106. "Na-duh lashai wat slem ka khreh ka khrum  
 Rynghat bad nga, phin leit rynghat  
 Sha iing du-lan paki, iingsad  
 Nangta ka jingstad blei ba-khraw phin lum.  
 'Jingieid nylla ba phim shemphang  
 Hangta phin shem ãa ka jingbang."

## PART- XII

107. Dang ngir u Lamberdus la tum la tam  
 Shriak u pynieng hajan kali,  
 Ki lok ba-ieid u kynjut kti;  
 Kat-ba ki-wei na-dien ki bud ia-iam,  
 Ummat ki jaw haba ioh-i-  
 B'u Lam u bat ru-mar ha kti.
108. "Khu-blei leit suk, khu-blei Lamberd raitong,  
 Sha iing 'riewniam sha iingkyntang;  
 Phin lait shisha na pap na sang:  
 Ka khroh ka khih, pyrthei ba dap rongphong."  
 Ba-roh khynnah, shynrang, kynthei.  
 Ki ka-weh kti ban ia-khu-blei.
109. "Kane keiñ hep, ba-rit ba-roh," la ong,  
 Da u phadar Ricaldoni;  
 "Jingim u briew ka phong sopti  
 Da khor da khriam, da rong ba-pynba-iong.  
 Ia khmat u briew la tap matlah  
 Da khmat bha-briew, ka rong shu tah.
110. "Ha kum kine ki por, ka juk mynta,  
 'I-triem ban peit ia ka pyrthei,  
 Kat-ba jingstad ka nang jyilei,  
 Katta u briew nang jingai na jingshisha.  
 La ioh ki khun ruh nang syllang  
 Bym biang ka-mai, ym lah pynkdang.
111. "Haba u Lamberdus u ieh kynsan  
 Pyrthei rongphong ba pynshohbieij,  
 Bun ki bynnud, ryngkat ka smieij:  
 Ka ngap sahsnem ka 'lei shongkha shongman,  
 Lynti ba lam sha Babilon,  
 Ha ba jinghun ka doh ki don.

112. "Te suk ma u d a l i ka mon la jong  
 Ru klor ban neh n la ki lol  
 Ma-phi ba-r a to nang 'ud es,  
 B'un neh jingmad, b'un poi sha-ah ka thong;  
 Ha-dien ynda sha ngi u wan  
 Un lam lynti sha ri Ka aan
113. "Te wat bynni l ko khua ban a ka ri,  
 Sha-pl ang jong n wat pykhet 'uuh,  
 Mynta nei lam, l 'uun kaph.  
 Shangai pythet 'uun suer an a ba nae  
 Ban mad jongm kaba thymnat,  
 Shuwa bun shmi i ka jingsan u
114. U Lamberdus sha-poh ka iingmad,  
 Da ki kynta a dem khofisiew  
 Sha sad u kummed, u kien weh, i  
 U shong dangi ha ban la aed aye  
 Ka poi hysiew, ka Anglus  
 Ka pah la suk or u lataba
115. Na ki 'siarkan a, meng tongl a  
 Ka jingababa ka shat nangot  
 Ka sui ba-syang u ndang amia  
 Ka kyan kyusan ka bthet ba-poh kyn oh;  
 Ka sur ran-ia, ba ktiem eohra,  
 Ka sdang ki jingiathuh-lhana.
116. "Nga long ka ingiew ba-rieh ka dur bhabriew.  
 La kha ia nga namar jong phi,  
 Bym shym lip rong ka longsetti;  
 Ia phi ka lah ban long la jingphotismew;  
 Na-mat phi dang ha aueh pythet.  
 Jingstad kam lah phi rub, phim pei.

117. "Kyndiang nga sngew haba phi nam kyrteng-  
Ha-pdeng jong ngi ka jingia-dei,  
Ma nga shane, phi, ha pyrthei,  
Kumba la thoh na-duh shuwa ban seng:  
U Trai jong nga uba donbor,  
Tang u syntiew nga phuh shi-por.
118. "Ki brieve ka doh, da rmiang shyntur rongsoh,  
Ki iap ka khmat kum u bu-aid,  
Ha-lor ka um jynthiah ba-syaid,  
Ki kam ba-poh ki ai ka jingia-roh.  
La kan neh duh ka rong jong ki  
Ne tang ka tdong u phiang thylli.
119. "Ba phin dup tip lynti ba la pun maw,  
Kane ka sur jong nga ka dei,  
Ban poi sha iing shongneh i Mei;  
Ma i ia nga, i niad ummat ba jaw  
Ha i nga shem u mawshongthait,  
Haba ia nga i doh i dait.
120. "I Mei jong phi nga khlem ia-thuh khana.  
I wan ban ktah, nga da lyngngoh;  
'I Mei u Lam, slem b'la khlad noh  
Ha jingkhunswet nga ieh, dei keiñ ma nga.'  
'Nga kmen ban 'i ia phi arngut,  
Ha ar ka rian, ka-wei ka sut.'
121. "Ju-nom hangne, ju-nom bad i nga shong,  
Ha ka pyrthei bym nang ba-tai;  
Ngim don khiew ja, khlem jingphu-slai,  
Jingim sotti, mynsiem sha-kri ki long  
Bainong ia phi ban im bad ngi,  
Ynda la ing lut ksai byrni.

122. "Wat tieng Ko Lam, i Mei jong phi bad nga  
 Ngin paw ha sla thioloji  
 Lada phi thrang ban shong bad ngi:  
 Ngi tip pyrthei ka doh ha ka pajwa,  
 Ka eh shisha ban im sotti,  
 Ha pyrthei sngi khlem u mali."
123. U Lam u nguh ka khlieh, u ieng tat joit,  
 U rung de jlang kamra la jong,  
 Ka khmut ka khmat ka kylla rong:  
 Sha-wei u kdat nangta u jah de soit,  
 Ki brieve ki bud ia u, ki peit,  
 Ym don ba-tip shano u leit.
124. Wiaw ka kali ka suh kum u 'nampliang  
 Nangta sha-wei ban phet jynduh,  
 Kim tip lano kin ia-kynduh;  
 Kat-ba tyngheng ki ieng, ki peit kynriang:  
 Phadar Rangbah u ka-weh kti,  
 Ryngkat u Lam na-poh kali.

\*\*\*\*\*

#### THE EPITAPH (KI 'TIEN SAHNAM ).

Hangne marwei ka thiah lyngai  
 Ka-wei ka 'Thei samla,  
 Iwbih suhsieng kum 'Tiew-diengngai  
 Pa-teng pa-teng ki rta.  
 Na-pdeng ki hajar mot bun rong,  
 Ka Anjelis ka paw,  
 I'u 'Ba-ieid eh'ka la pynmong  
 Na-mar jingiap khynraw.  
 Ka dur bhabriew puri jong ka  
 Shen sha 'dew-met kan phai;  
 Na-poh u mot tah rong rupa,  
 Kin kie ki sur jingrwai.

\*\*\*\*\*

## GROUP : C

- 1 -

## KUMTA KI ONG

Ki proh ja-bieng, Juk stad, ki Nong-mynta,  
Da jinghikai thymmai ki bet symbai;

"Haba phi kwah ban tuh ia ka Tyngka,  
Kaba da biang, ynda la ngen u bnai.

"Kam long sa-tia ka pop lada phi nang  
Ban klop buh rieh ia ka Tyngka Sorkar;  
Pynban phin ioh thaw iing kiba i-bang.  
Bad ki kali bun jait kin dap shi dwar.

"I'ang shi kat-no phin kiew-kyrdan longbriew.  
Kum ia u syiem, pyrthei kan mane blei;  
Na-mar tang ka Tyngka kaba kren briew.  
Bad lah ban siang su-rok ka jing iaden.

"Haba phi nang ban tuh, lait n'u kynjri,  
U Blei khlem pep, un sa kyrkhu ia phi."

\*\*\*\*\*



## 2. NGAM TIP BA-LEI

La slem shisha na duh ka sngi 'uh kijat  
 Nyngkong ha-lor kane ka sla khyndew,  
 Ba kum ka ling jong Me ym don, nga sngew;  
 Ka dur, ka bniat hati ban kham jo-lat.

Ya ling su-non, ka sad u Salomon,  
 La bna na-duh ki knat-ai suem bnti;  
 La sngew ka sviem Shehu, da la ka mon,  
 Ban jngoh ia ka, ka min na ta ka ri.

Nga ruh kum ka, ka ling jong Me, kynrad,  
 Syep nga kyrsei ban shein ka don ha-ei;  
 Nga tip ba tang shu tiak na nga mad,  
 Ngan lich ka ior hangne la da perthoi.

Hynrei kynrad, ha ior nga Phann sugew kwah,  
 Hangne ban iin, hangne jo nom ban sah?

\* \* \* \* \*

## 3. LAI U DON BA-LEI

Ki 'riew-khlem-kam, bi iow kaba shi-met  
 Ki da sngew hun bi jant sager, bieng ka khmut,  
 Ban ioh khang iew, ki jhar bi jhop ban bret,  
 Mar die u 'Nongkyndong, ha shnong ban pyut.

Ki Nong-Shillon, ba ham tu-lop Sorkar,  
 Ki kmen, ki sngew laitluat kumba lait-ksuid,  
 Lada don briew ba nud ban pynku-lmar,  
 Ioh shuti ei, kam iing ba-roh ki khuid.

Ki Nongkyndong raitong, nongbylla sngi,  
 Mynsiem ka rit, tang sngew ba iëw kin khang;  
 Naba ki la tip lypa ka pap ia ki,  
 Bym lah pynkdang ki khun, ha iing ba kyang.  
     İa ki Dap-krung, 'Shuti' ka mut 'Teit Ri',  
     İ'u Duk ba-pli pat de, 'la kut ka sngi'.

\*\*\*\*\*

#### 4. UM DON JAKA İ'U DUK BA-STAD

U Duk, kyndoi-ja-kpoh um don jaka,  
 La ha-poh iing b'u shong, ne ha phyllaw;  
 Na-mar kane ka dei ka juk mynta,  
 Ba uba duk un im ryngkat u tngaw.  
     Uba at krung, ai un nang khung ka ioh,  
     La u ka-mai ba-hok ne ka-mai thok,  
     Jar ba la duk, la suk ba u iap noh,  
     Ban kham kylluid ka iaid, ba-khim su-rok,  
 U don kyrdan ai un sah phriem oh shrong  
 Ia ka 'dikri' la jong ha ka kynroh,  
 "Ba uba stad shisha", pyrthei kan ong:  
 Kat-ba 'U khlem dikri' kam heh u ioh.  
     Kyrdan jingstad u Duk, la ka jrong tdong,  
     La khlem da breiñ Tyngka, ka lip ki rong.

\*\*\*\*\*

### 5.A TRIBUTE TO SOSO THAM

La don bun bah ki briew na-duh mynshwa  
 Ha-duh mynta: dang don ha-dien ha-bud,  
 Kiba ryngkat ka sien syntiew kin bud  
 Ia ka lynti ba me hi me la tba.

Ki la ioh-i sohpdung ba me, da kti  
 Me la pyndap da ki 'nam iōng, 'nam saw;  
 Hynrei kim shym la 'i, tip ne kynmaw,  
 Kumno ban poi shata, me lap lynti.

Na-lor me nep ki khmat, me proh ja-bieng,  
 Khlem thait ka wad, khlem thait ban shem ki lad,  
 Synñia me prat, ryngkat ka mon ba-jwat,  
 Sha-lor ki lum, ba-bun ki sohramdieng.

Shata weibriew me kiew bam lyer pyngngad,  
 Bad nangta keiñ me lum symboh jingstad.

\*\*\*\*\*

### 6. TO SOSO THAM

Ngim lah ban len, ka jingshisha ka paw,  
 Ba me la bet symbai ha ri Khasi;  
 Ha ban da win ki khlaw bad khih ki maw,  
 Ki par tyrsiang ki ksai ka sur poitri

Mem lah suh khlieh sha-duh thwei ka mynnor,  
 Ba ker sawdong ia me ki lum ki wah;  
 Ki kshaid rymphum ba noh sha-duh ri thor,  
 Nga tip ha-duh kat-no ia me ki ktah.

Ka Mei Ma-riang ka ri, ka shnong Sohra,

Ha ki wah duid ba tuid ne law lynnong;  
 Ka shat ka khmat puri ka Daiana  
 Jingmut jong me ha-poh ka suit ki rong.  
 Na ri ki lyoh ba kum kynphad ba-jngum,  
 Me lam ia ngi sha ri u Hvnñiew skum.

\*\*\*\*\*

### 7. A TRIBUTE TO REV. FR. H.ELIAS SDB

Ynda nga la dap khatsan snem ka rta,  
 Mynba nga dang ha ri ki puriskam,  
 Bunsien ki khlieng, tyngab ki wan ban nam,  
 Sha phang jong me, ki wan ia-thuh khana.  
 Ki ong, "Me long Simpieng, bad u Kaitor,  
 Ba dem jrong dieng, ki khmat ba kum u kbeit;  
 Shkor me pynshad, jingmut ruh me pynleit,  
 Na-lor ka rwai kum u Moina pait shkor."  
 Ki snem ki her kum ki ku-lai ia-thong,  
 Bad nga bad ki ryagkat shata nga suh,  
 Sha-duh jaka ba sich lama ba-jrong,  
 Jling kum u bom, sur me, nga la sngewthuh.  
 "Lada plu ieid shisha ia jaithynriew,  
 Kheĩn kor ia ktien la jong ban eh ka rngiew".

\*\*\*\*\*

## 8. A TRIBUTE TO DR. RADHON SING LYNGDOH

Khlem pat ioh-i, ia me nga lah iohsngew,  
 Tang na kirteng la sngewthuh shai syndon,  
 Ba dei "U khlur ka Ri" ba khleiñ u prew,  
 Kumba la jer kirteng ia me, 'Radhon'.  
     Pyrthei ka nam, ka ai ka jingia-roh  
     la u Plato, Aristotle ba-khraw  
     Kirteng ba ki pynpaw ha ki jingthoh,  
     Kum 'Mawbyinna' kynshreng ki sah kynmaw.  
 Oh! bok kat ka jong nga, ym don ba don,  
 Ban ioh dih shngiam ki um khyndai um tong,  
 Na ktu jong me, ki khuiñ u Solomon,  
 Kiba long doh ha nga, 'ka jingsa-rong'.  
     Oh! dang don kpoh ia me ka-ban dang kha,  
     Ban im, 'U Khlur ka Ri' bad ngi shi rta?

\*\*\*\*\*

## 9. KYNTIEN JONG ME

Kyntien ba me la khlei kat ka jingkhleiñ  
 Ba me la khan, ki jam pa-lat u bom;  
 I'u riew ma-dan, ki long ka jingñiew-beiñ,  
 I'u stad-pyrkhat pat de, ka jingsngew-dom.  
     "Ah! lada don samla na la rympei,  
     U ban kham nep ki reng, kham jrong rymeng  
     Ban ki jong nga kiba nga la dep sei.  
     Kan long shisha ia nga, "Ka Jingsngewmeng".  
 Kum phngit iurani-iom ki thang pynklang  
 Ia dohnud briew uba dang don ki shkor,  
 Ka ih kynsan mynsiem kaba shynrang,  
 Tang shu iew hek ki ktien kynthah ba-khor.  
     Dohnud jong nga, khlek kum thylliej pa-jwa,  
     Tang shu iohsngew ka sur ba me pyrta.

\*\*\*\*\*

## 10. KO KHLUR KA RI

Na-pdeng pyllun jong u jylli ki khraw  
 Pyrkhat, ba la leit noh na khmat jong ngi,  
 Lyngsyun me paw, la kum u 'Tiewdohmaw'  
 Ba puh kyrpang ha synrang maw dei-sngi.  
     Nga tip, ba-roh ia me kin shoh tyndep,  
     Tang shu iohi bad sngew ia u ryndang,  
     U Cicero, tang d'u thylliej ba-nep  
     U wiang ia ka pyrthei ka ding ba-klang.  
 Kan long ia ki, ka jingphuhmut phuhmat,  
 Bad jingsa-rong ia la ka jaitbynriew,  
 Wat la ka rit, shi khra ka dap jingstad,  
 Bym lah shemphang, na-mar ka jingjylliew.  
 'Ko khlur ka Ri' to nang tyngshaiñ ha ngi,  
 Ioh ha shi-teng ngin jah, ba-kla lynti.

\*\*\*\*\*

## 11. A TRIBUTE TO S.J DUNCAN

Me la mad lut la jan ki phang ba-roh;  
 Ha " Tiewla-run' me paw nongthoh ba-khraw,  
 Ka sa-wangka, nongpeit ba pynlyngngoh,  
 Ynda ia sohkyrdot khuk khak me law.  
     Ha 'Phuit, ka Sa-buit' pat ka paw ka sap  
     Ba me tbit bha ka buit ia-thuhkhana;  
     Ba-thiah ki peit, ba-heh tyngam, ki sngap  
     Kiba muja, ki sdang ka-weh thu-ia.  
 Lynnong ba kren sha-phang ka Sor Shillong  
 Ki shon dur trait jingim ba briew ki mad;  
 Ha sor Shillong ka spah, bad ki rongphong  
 Ki khroh ki kbh ia man u bieij u stad.  
     Matti jong me ki long u sim moina,  
     Khana ba kha na kpoh ki sawangka.

\*\*\*\*\*

## 12. S.J DUNCAN

Hato mynsiem kaba shynrang shisha,  
 Ba la pyrsad mynsiem ha sla ki-tab,  
 D'u rangkyn-ih, pha-war ka dui-tara,  
 Hato kat-no ha phi ka la shon shab ?

Samla ka ri phi nud marwei ban tur  
 Tang mar ãa-riew tu-roi ki shi-pai thma ?  
 Hato phi kloi ban kieng a-tiar ba-shlur  
 Haba ki-wei ki ran, ki phai kylla ?

Dei tang u 'rang ba shlei mynsiem shynrang,  
 Khlem phud pyrton marwei la tup la man,  
 A-tiar un kieng, khlem tieng u tur sha-phrang,  
 Tang sngew ka sur ba kyan jong me Duncan.

Ban ïoh rah khlieh nongshun kumba rah krong,  
 Dei tang 'Mynsiem Shynrang' ba jop ka thong.

\*\*\*\*\*

## 13. A TRIBUTE TO REV.FR.G .COSTA.

Da 'Ka riti jong ka ri Laiphew Syiem',  
 Kyrting jong me la thoh ha ki kynroh;  
 Wat ï 'u trai-ktien kat-ño-ka pyndum dngiem,  
 Ha-duh katto me ïoh 'riti' ban thoh.

Ka long ãa ngi ka jingsngewrem ba-khraw,  
 Lada ei ei ngim leh ãa jait-bynriew;  
 Ym slem ha-dien ngin long bad kylla mraw,  
 Longdien ãa ngi hangta kin sa bynthiew.

Tang u mishonneri nã Itali,  
 Me don ka por, ka bor bán-leh ei ei;  
 Da khu-lom ksiar, me lum ki aiñ, riti,  
 Ban long ka stieh iada ãa ngi la-wei.

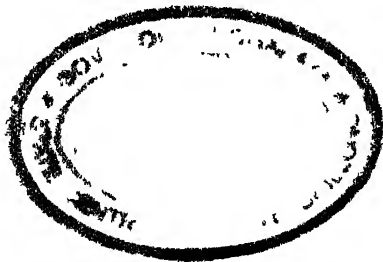
Hato kam long ãa ngi ka jinglehraiñ,  
 Ban shu ãa-umsnam kai khlem don ki aiñ ?

\*\*\*\*\*

#### 14. A TRIBUTE TO REV. FR.C.ATTARD

Mano ia me ban poi pyrkhat rangbah  
 Na-pdeng hajar ki shi-pai thma ba-shlur,  
 Mano ba nud ban tur ki Law-kynjah,  
 Lyngba sa-ngam, ban lam lynti i'u 'Khlur'?  
     Na ri doh lieh, ba khat-ar snem lynti,  
     Sha ri doh i'ong, ba dang long syiem ka 'Bieij'.  
     Na shnong Malta, sha-duh ka shnong Marbi.  
     Shane me wan ban bet symbai 'Jingieid'.  
 Ka ding ba klang saw reng ha khmat ka i'eng.  
 Ban khang lynti ia me, sha ri 'jong ngi;  
 Mynsiem shynrang ka thung u 'Mawkyrteng,  
 Na-mar jong ngi, mem rieij ban i'ap ia-pli,  
     Sah kein ka Nam, Kyrteing ka shnong Marbi,  
     Na-mar 'U khlur ka Ri, Khasi Sepngi'.

\*\*\*\*\*











Ka Thup Poetry, 'Ki Khyidong U' Sai Muka'

Ka Kynthup

1) Ki Ballad

2) Ki Ode

3) Ki Sonnet (Mieng')

4) Ka I legy



Ha ka khan ka bishar shimet jong u nongthoh u singew  
ba kane ka thup kaba mynt i ka long kum ka para tra ba la  
kha synrap jong " **Ki Sur Pangnud na krem sha dem**" ba la  
pymnih ha u snem 2006 Kane kaba mynta "**Ki Khyidong  
U 'Sai Muka**" ka kham khri thew lada kham dap rymeng  
ban ia kato kaba nyngkong I D i kine ki 2 tylli ki kot poetry, u  
nongthoh u kwah ban pypaw madan ba ka lyngkha jong  
ki poetry khasi ka long kaba shoh shibun, lada u nonghet  
u tip ia ka buit bet symbai

la kane ka kot lah ban ioh na kane ka du-kan ha-rum:-

1. Ka Khasi Book stall, Synod Complex, Motphran  
Bara-bazar - Shillong.

Cover Page:-

Rs. 45/-

Designed by F.A. Wahlang

Printed

by

Shandora Press